

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
報天  
告氣  
度六十最高  
度八低最

本報休刊啟事  
十月十日星期一感念節日為公眾  
假期，本報休刊一天，是日無報。  
十一日星期二照常出版。敬希讀者  
留意，並祝假期愉快。  
大漢公報啟

## 開召頓的片在日十二月十期定 上會大來未黨信社詩卑 票投密秘用採議建人有

（多倫多訊）卑詩信社黨主席索普，日前在溫哥華宣佈，定於十二月十日召開黨大會，討論是否採用秘密投票制。

索普表示，他支持黨內閣長史蒂芬洛，要求就黨內閣長地位問題進行秘密投票。他認為，黨內閣長地位問題，是黨內最敏感的問題，必須採用秘密投票制，才能確保投票的公正性。

索普又表示，他將在黨大會上，提出一項動議，要求黨內閣長史蒂芬洛，在黨大會上，公開承認他與黨內閣長地位問題有關的醜聞。

## 天降濃霧有礙視野 機場馬場均受影響

（溫哥華訊）溫哥華機場的來往班機，以及馬場賽馬，均受到濃霧的影響，而延誤。

溫哥華機場的來往班機，由於濃霧的影響，延誤了數小時。馬場賽馬，也由於濃霧的影響，延誤了數小時。

氣象局表示，濃霧將在未來數小時內，繼續籠罩溫哥華地區。氣象局呼籲駕駛者，在濃霧天氣下，應減速行駛，並保持安全距離。

## 九人飲酒後死亡 理髮匠涉嫌有關

（溫哥華訊）在雲南當地的理髮匠，涉嫌與九人飲酒後死亡有關。警方正對此案進行調查。

據悉，這九人是在雲南當地的理髮店內，飲酒後死亡的。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已逮捕了涉嫌此事的理髮匠。

警方表示，這九人的死亡，可能是由於飲酒過度，加上理髮匠在理髮過程中，使用了含有毒性的藥水所致。警方呼籲公眾，在飲酒後，應避免使用含有毒性的藥水。

## 女子跳水意外喪生

（多倫多訊）一名卡加利女子，在溫哥華西岸跳海時，意外喪生。警方正對此案進行調查。

據悉，這名女子是在溫哥華西岸跳海時，意外喪生的。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已逮捕了涉嫌此事的男子。

警方表示，這名女子的死亡，可能是由於她跳海時，被浪打中，導致溺水身亡。警方呼籲公眾，在跳海時，應注意安全，並避免在危險的地方跳海。

## 汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272  
百老匯街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

## 華聲錄影電器傢俬公司

VCR PANASONIC  
REMOTE 14 DAY PROGRAM

From \$399.99

CASH AND CARRY

樂聲牌錄影機美觀耐用

DC VIDEO  
FURNITURE & APPLIANCES

單人床上一件 \$79.99  
單人床上下二件 \$119.99

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 專印喜帖餐紙

685-8575

當晚冠蓋雲集  
星光燦爛，任劍輝、白雪仙、謝賢、狄波拉、黃淑儀、李影等影星和歌星，均出席了此次慈善演出。

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸  
好

歡迎函索目錄  
歡迎函索目錄  
歡迎函索目錄

## 罐頭龍蝦發現細菌 新聞簡報

（多倫多訊）卑詩信社黨主席索普，日前在溫哥華宣佈，定於十二月十日召開黨大會，討論是否採用秘密投票制。

索普表示，他支持黨內閣長史蒂芬洛，要求就黨內閣長地位問題進行秘密投票。他認為，黨內閣長地位問題，是黨內最敏感的問題，必須採用秘密投票制，才能確保投票的公正性。

索普又表示，他將在黨大會上，提出一項動議，要求黨內閣長史蒂芬洛，在黨大會上，公開承認他與黨內閣長地位問題有關的醜聞。

## 種植大麻被警破獲

（溫哥華訊）警方破獲了一個種植大麻的案。警方在該案中，逮捕了兩名男子，並繳獲了大量的大麻。

警方表示，這名男子是在溫哥華種植大麻的。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已逮捕了涉嫌此事的男子。

警方表示，這名男子的種植大麻，可能是為了販賣。警方呼籲公眾，在種植大麻時，應注意安全，並避免在危險的地方種植。

## 殺前妻友男子罪成

（溫哥華訊）一名男子，因殺害其前妻的朋友，被判入獄。警方正對此案進行調查。

據悉，這名男子是在溫哥華殺害其前妻的朋友的。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已逮捕了涉嫌此事的男子。

警方表示，這名男子的殺害，可能是由於他與前妻的朋友有仇。警方呼籲公眾，在殺害他人時，應注意安全，並避免在危險的地方殺害他人。

## 大陸人移居澳門

（香港六日電）人民入境事務處宣佈，澳門消息：香港移民澳門人數目增加。

據悉，這名男子是在溫哥華殺害其前妻的朋友的。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已逮捕了涉嫌此事的男子。

警方表示，這名男子的殺害，可能是由於他與前妻的朋友有仇。警方呼籲公眾，在殺害他人時，應注意安全，並避免在危險的地方殺害他人。

## 加國及台灣音樂家 在北京作同台演出

（北京五日電）今晚，台灣著名鋼琴家陳淑貞，與加國指揮家彼得·麥考斯，將在中央音樂學院舉行同台演出。

據悉，這名男子是在溫哥華殺害其前妻的朋友的。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已逮捕了涉嫌此事的男子。

警方表示，這名男子的殺害，可能是由於他與前妻的朋友有仇。警方呼籲公眾，在殺害他人時，應注意安全，並避免在危險的地方殺害他人。

## 有關雲西區物業價格 賈路利波治發表談話

（溫哥華訊）賈路利波治表示，雲西區物業價格，將會繼續上升。

據悉，這名男子是在溫哥華殺害其前妻的朋友的。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已逮捕了涉嫌此事的男子。

警方表示，這名男子的殺害，可能是由於他與前妻的朋友有仇。警方呼籲公眾，在殺害他人時，應注意安全，並避免在危險的地方殺害他人。

## 洪門民治黨連任通告

洪門民治黨連任通告















# 探訪新聞捐隆捐

馬尼拉鬼馬探訪新聞捐



贊助天文的史提夫

一個被譽為「新聞界之良心」的記者，對於一切重要新聞，必設法去尋覓，不遺餘力。這名記者，就是馬尼拉「鬼馬」探訪新聞捐的負責人，史提夫·史提夫。

史提夫·史提夫，現年三十四歲，是馬尼拉「鬼馬」探訪新聞捐的負責人。他是一個非常有才華的記者，對於一切重要新聞，必設法去尋覓，不遺餘力。他是一個非常有才華的記者，對於一切重要新聞，必設法去尋覓，不遺餘力。

## 一粒老鼠屎搞成糞

## 擁物業身家五十億

## 酒店大王瞞稅被控

擁有二十七間酒店，身家五十億，酒店大王瞞稅被控。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。

在過去五年來，曾納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元，及納稅一億二千萬元。



贊助天文的史提夫

贊助天文的史提夫

贊助天文的史提夫

贊助天文的史提夫

贊助天文的史提夫

贊助天文的史提夫

贊助天文的史提夫

贊助天文的史提夫

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

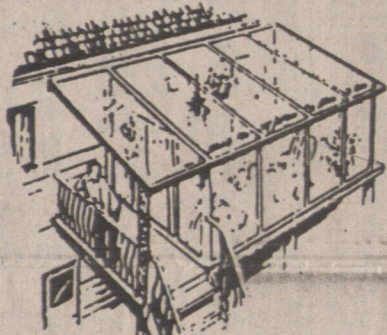
色出技演戲魔手

色出技演戲魔手

## 清澈透明·絕無雜色

## HEAT MIRROR

### 「保溫玻璃」



功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需裝配玻璃之處  
請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽  
本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有多展

## 何桐攝影院

## HO TUNG STUDIO



樓上影院備有各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用。特設攝影棚，紀念照、入籍護照相即印即有。

三人以上 護照相(黑白) 4張6.40  
護照相(彩色) 4張8.80  
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

## 萬成肉食中心

## MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七天營業 顧客惠顧 貨真價實 服務週到

本埠各零售店同價發售

特價風乾 特選白油 臘腸

450g (大包) \$3.70  
275g (小包) \$3.10

送禮自奉佳品

探親攜帶手信

價錢實惠 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞 豉汁牛 炸牛什 特製臘腸 南乳豬手 家鄉扣肉 鼓汁鴨掌 特製柱候鴨

\*特設熟餸部門\*

新燒肥特 鮮味雞製 肉鴨臘味 類味鴨

\*專營\*

歡迎零沽批發

## 廖盛炤 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Low Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1428 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

## 世運分銷公司

## OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美佳

## 司公食肉昌元

## DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

特製臘腸 特選白油 臘腸

450g (大包) \$3.70  
275g (小包) \$3.10

送禮自奉佳品

探親攜帶手信

價錢實惠 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞 豉汁牛 炸牛什 特製臘腸 南乳豬手 家鄉扣肉 鼓汁鴨掌 特製柱候鴨

\*特設熟餸部門\*

新燒肥特 鮮味雞製 肉鴨臘味 類味鴨

\*專營\*

歡迎零沽批發

## SHARP

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

## SHARP

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

## SF-7750

## BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

## VIDEO FAIR 平霸視聽中心

## 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

最新89年VHR-9100 SANYO M-9716 卡式收音錄音機 原價129.95 特價99.95 最新服務 專為錄影帶轉線路 又平!又快!又靚! 香港PAL-NTSC加拿大

SANYO 高級錄影機 原價499.95 特價399.95 PHILIPS 轉台機 CP-100 特價89.95

高級錄影帶 konica T-120 MEMOREX L-750 特價5.99盒

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材 設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

## 華僑金行

## Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 各國名廠鐘表 鑲石金飾 結婚金牌 款式新穎 精工修理 專人主理

價錢公道 歡迎垂詢

## Harry James Agencies Ltd.

## Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務 專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

## 明德託兒所

715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 255-4251

(特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及提供午餐。

## 周愛權 視光博士

## 周慶偉 驗眼配鏡專家

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. TELEPHONE 685-8231





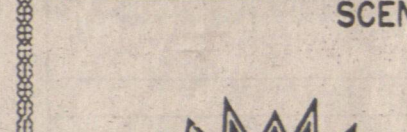


七百多萬元。許多  
成了企業的新股東，  
康盛享「一開增香十里，兩盤醉三家」的美譽。

石室山房

Vancouver, B. C.

卷之四



**秋季  
特價優待**

## SCENERY WINDOW FASHIONS

感覺倍詩意  
家居顯雅緻

代理加拿大  
樂富牌、樂思富、大利來  
及其他各款窗飾、  
窗簾、紗窗

請到本公司陳列室參觀  
免費估價 免費安裝



**4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646**

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page shows the binding structure, including the inner hinge and the dark, textured cover material. There is no text or other markings on the page.



# 優質旅行社

( 鄧強慶製作公司附屬機構 )  
( 保持優良質素，精選歡樂旅途！ )

詳細價錢日期行程  
歡迎親臨索取

十月份新介紹：

西雅圖天子展覽一日遊：逢星期日

美國西北海岸三日遊：十月八日

北京、上海、杭州、南平、武夷山

十日遊：十二月六日

狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日

及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：

域多利一日遊

西雅圖或天子展覽一日遊

大溫哥華一日遊

以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢！

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送  
放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得  
星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7555







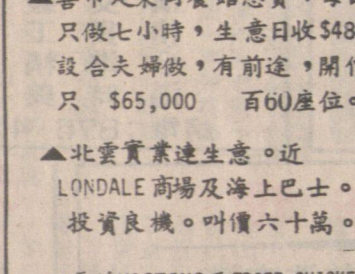
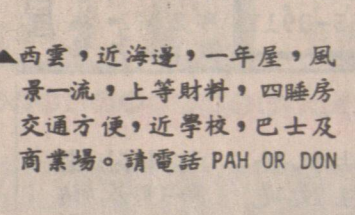
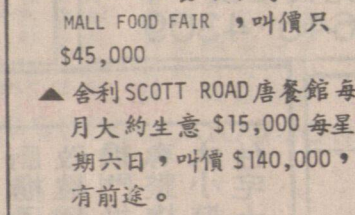
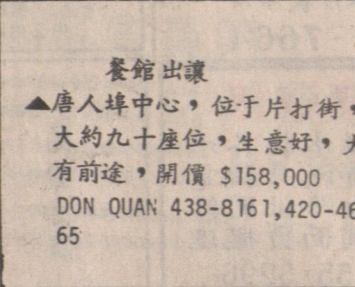
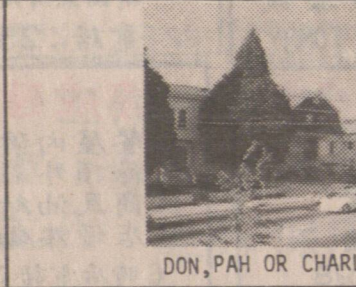
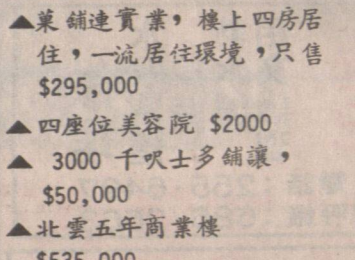
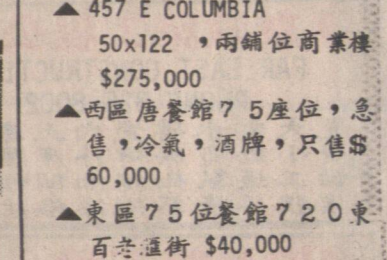
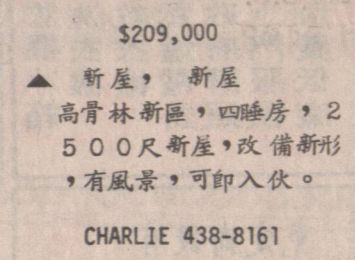
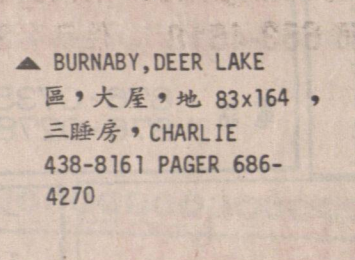
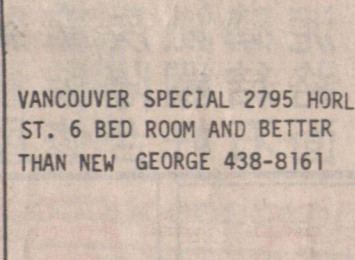
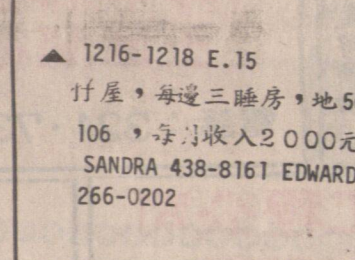
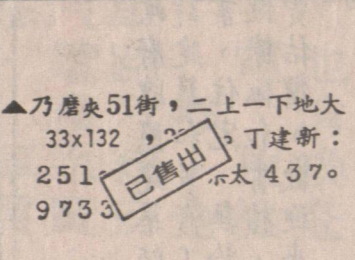
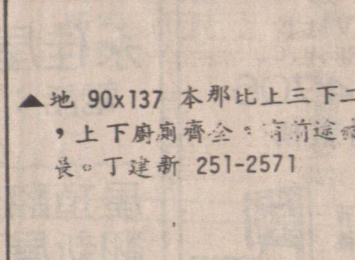
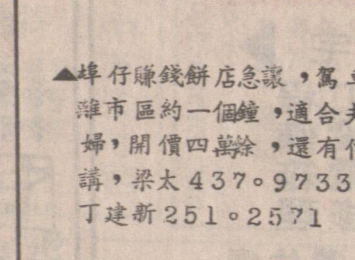
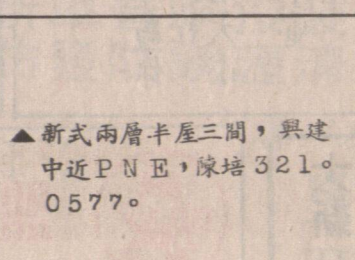
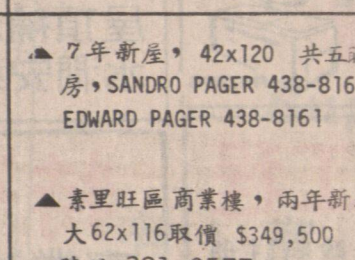
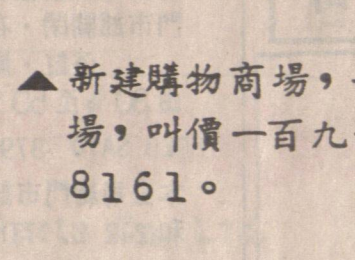
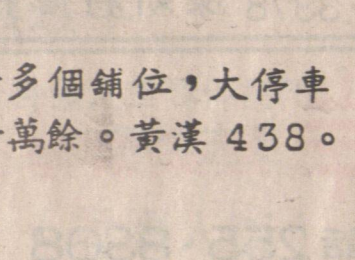
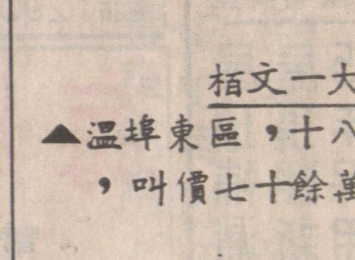
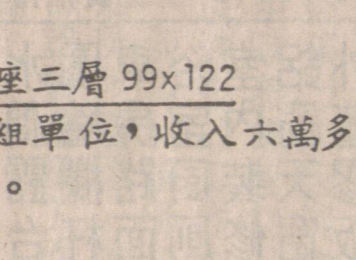
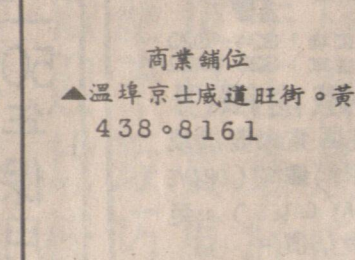
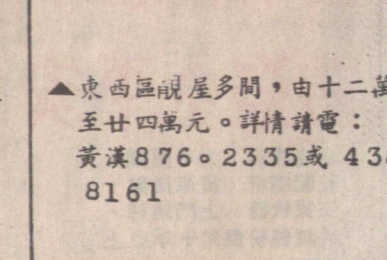
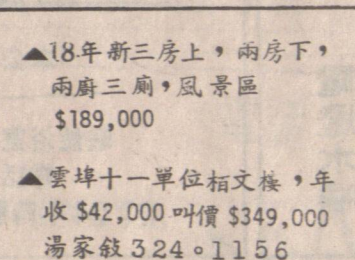
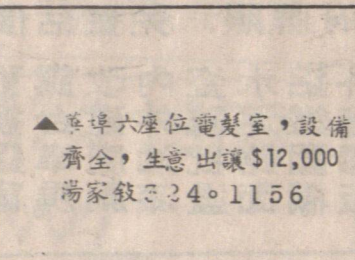
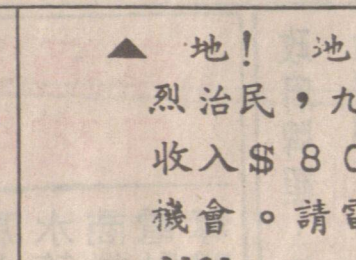
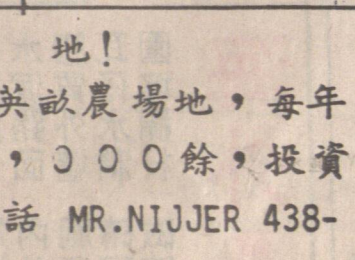
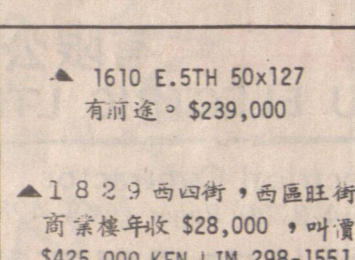
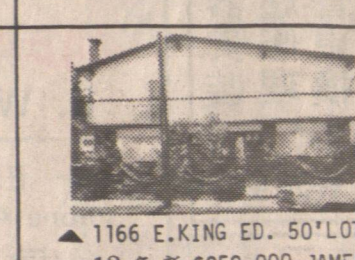
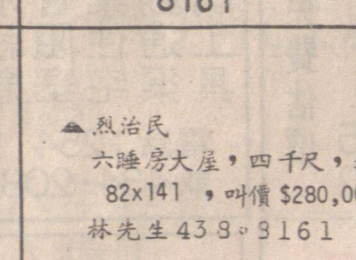
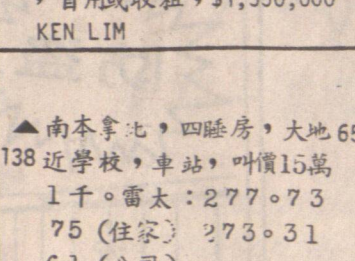
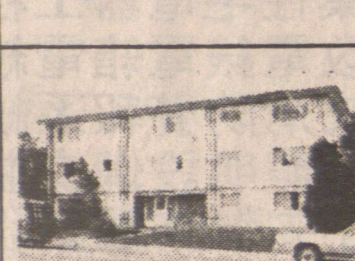
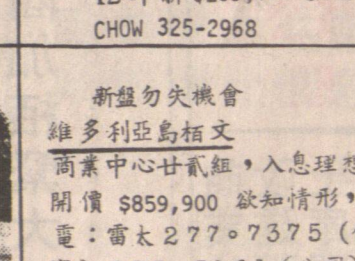
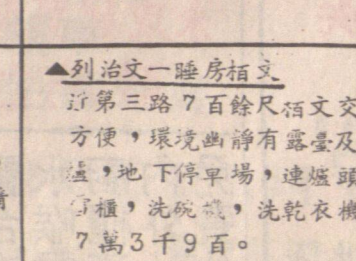
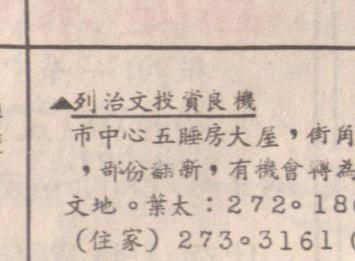
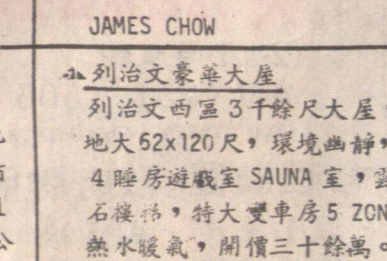
## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話: 438-8161  
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN  
住宅電話: 420-4665

## 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。  
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘  
萬元。電話: 438-8161 DON QUAN▲本地比, 四睡房新 CARPETING  
非常方便, 近學校及巴士。  
DON QUAN▲12年新屋, 每層三睡房  
相文地 33x122 \$195,000  
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近  
新小區, 好過租文, 開價只  
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON  
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH  
CONGRATULATES  
DON QUAN  
BEING TOP SALESMAN  
APRIL, MAY AND JUNE 1988  
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986  
and 1987  
WANT RESULTS CALL DON QUAN  
438-8161 420-4665

▲華埠中心旅館, 年淨收五萬元

▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新  
屋, 位於63街, 近巴士及商  
場。CHARLIE OR DON  
438-8161▲MOTEL及餐館。BC埠仔  
42單位。有游泳池。叫價  
一百二十萬元。▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十  
幾年新六或七睡房兩廳房,  
近巴士及 SHOPPING  
PAH OR DON▲1睡房相文, 近學校及巴士  
位於八街, 只 \$48,000  
DON QUAN▲雲東24街近 RUPERT ST.  
新屋5睡房 \$249,000商業樓出售  
▲唐人街中心廿餘年新之片打  
街商業樓, 樓上租文, 兩組  
每組三睡房自住收租均宜,  
樓下做生意, 投資良機, 開  
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風  
景一流, 上等材料, 四睡房  
交通方便, 近學校, 巴士及  
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場  
地大 58x138 只 \$388,000▲西區屋列治四睡房, 近新  
3200尺觀屋 \$500,000  
DON QUAN▲12街三組單位租出, 叫價  
\$121,900 PAH OR DON▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN  
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN  
MALL FOOD FAIR, 叫價只  
\$45,000▲56街夾 MAIN 兩間半睡房, 叫  
價 \$150,000 PAH OR DON▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY  
屋, 地大 100x200 \$828,000  
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地  
大 101-172x200, 65 ACRES  
有 180 度之雲海風景, 游泳  
池另有地方加 TENNIS COURTS  
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及  
CHURCHILL 學校 \$488,000  
DON QUAN 438-8161▲餐館出讓  
唐人街中心, 位於片打街,  
大約九十座位, 生意好, 大  
有前途, 開價 \$158,000  
DON QUAN 438-8161, 420-46  
65▲3131-3135 KINGSWAY  
兩舖位, 最佳旺區,  
\$260,000 關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122  
兩房新裝修 \$122,000▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街  
(餐館生意 FREE) 48萬  
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆 KENNETH KWAN  
住宅電話: 435-7257▲東舖連實業, 樓上四房居  
住, 一流居住環境, 只售  
\$295,000▲四伙租文及四舖位。地  
66x132 \$300,000  
關煥隆▲3515-WORTHINGTON  
新裝修 41x110  
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY  
兩舖位, 最佳旺區,  
\$260,000 關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122  
兩房新裝修 \$122,000▲457 E COLUMBIA  
50x122, 兩舖位商業樓  
\$275,000CHARLIE HING WING  
公司: 438-8161  
PAGER 686-4270▲新屋, 新屋  
高層林新區, 四睡房, 2  
500尺新屋, 改備新形  
有風景, 可即入住。  
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE  
區, 大屋, 地 83x164,  
三睡房, CHARLIE  
438-8161 PAGER 686-  
4270Vancouver Special 2795 HORLEY  
ST. 6 BED ROOM AND BETTER  
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST  
34x146 三睡房, \$142,000  
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15  
街, 每邊三睡房, 地 50x  
106, 每月收入 2000 元。  
SANDRA 438-8161 EDWARD  
266-0202SANDRA HO  
公司: 438-8161  
PAGER 645-2988  
SANDRA HO丁建新 KIM TING  
住宅電話: 251-2571▲乃唐夾 51 街, 二上一下地大  
33x132, 251 呎, 丁建新:  
251-2571 已售出 4370▲新屋六房, 地大 56x104  
建築面積三千四百尺。丁建  
新或梁太。▲地 90x137 本那比上三下二  
上下廚齊全, 有前途發  
展。丁建新 251-2571▲941 E 11TH AVE.  
前店後住, 每邊三房, 一  
年新, 可一齊出售或分開  
出售。丁建新或梁太。▲華埠錢餅店急讓, 駕車  
兩區約一個鐘, 適合夫  
婦, 開價四萬餘, 還有價  
議, 梁太 437-9733  
丁建新 251-2571梁太 JENNY LEUNG  
住宅電話: 437-9733賴歡祥 EDWARD LAI  
公司: 438-8161  
住宅: 266-0202▲新式兩層半屋三間, 興建  
中近 P.N.W., 陳培 321-  
0577。▲5068 RUPERT ST.  
38年新兩睡房屋,  
\$119,900 陳培  
321-0577▲7年新屋, 42x120 共五睡  
房, SANDRO PAGER 438-8161  
EDWARD PAGER 438-8161▲素里旺區商業樓, 兩年新地  
大 62x116 取價 \$349,500,  
陳培 321-0577▲商業樓宇, 舖位和三睡房  
38街夾 VICTORIA \$289,000  
陳培 321-0577陳培 PETER CHAN  
Pager: 686-6699  
住宅電話: 321-0577黃漢 TONY WONG  
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場, 十多個舖位, 大停車  
場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-  
8161。▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多  
叫價七十餘萬。▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多  
叫價七十餘萬。▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多  
叫價七十餘萬。▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多  
叫價七十餘萬。▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多  
叫價七十餘萬。湯家叙 STAN TONG  
住宅電話: 324-1156▲18年新三房上, 兩房下,  
兩廚三廁, 風景區  
\$189,000▲雲東十一單位租文樓, 年  
收 \$42,000 叫價 \$349,000  
湯家叙 324-1156▲華埠六座位電髮室, 設備  
齊全, 生意出讓 \$12,000  
湯家叙 324-1156▲QUEBEC 夾 30 街, 五睡房,  
30x121 尺地, 環境一流, 價  
錢公道, 開價 \$119,000  
湯家叙 324-1156▲烈治民, 九英畝農場地, 每年  
收入 \$80,000 餘, 投資  
機會。請電話 MR. NIJER 438-  
8161▲PORT HARDY 埠仔  
中西餐館生意出售, 有住  
每年生意十五萬, 叫價  
\$45,000 林太 327-98  
73。林建熙 KEN LIM  
住宅: 298-1551  
公司: 438-8161▲1610 E. 5TH 50x127  
有前途。\$239,000▲1829 西四街, 西區旺街  
商業樓年收 \$28,000, 叫價  
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1166 E. KING ED. 50' LOT  
12年新 \$259,000 JAMES  
CHOW 325-2968▲烈治民  
六睡房大屋, 四千尺, 地  
82x141, 叫價 \$280,000  
林先生 438-8161▲高層, 兩睡房 \$79,900  
近 LOUGHEED MALL, 巴士  
通唐人街 JAMES CHOW 438-  
8161周寶財 JAMES CHOW  
住宅: 325-2968雷太 ANNETTE LOUIE  
公司電話: 273-3161  
住宅電話: 277-7375▲南本拿比, 四睡房, 大地 65x  
138 近學校, 車站, 叫價 15 萬  
1 千。雷太: 277-7375  
75 (住家) 273-31  
61 (公司)▲新盤勿失機會  
維多利亞島租文  
商業中心廿貳組, 入息理想,  
開價 \$859,900 欲知情形, 請  
電: 雷太 277-7375 (住  
家) 273-3161 (公司)  
VICTORIA 遊客勝地。▲烈治文一睡房租文  
近第三路 7 百餘尺租文交通  
方便, 環境幽靜有露台及壁  
爐, 地下停車場, 連爐頭,  
窗櫃, 洗衣機, 洗乾衣機,  
7 萬 3 千 9 百。  
雷太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲烈治文投資良機  
市中心五睡房大屋, 街角地  
, 部份翻新, 有機會得為租  
文地。雷太: 272-1861  
(住家) 273-3161 (公  
司)▲烈治文豪華大屋  
烈治文西區 3 千餘尺大屋,  
地大 62x120 尺, 環境幽靜,  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲  
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣, 開價三十餘萬。  
雷太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋  
烈治文西區 3 千餘尺大屋,  
地大 62x120 尺, 環境幽靜,  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲  
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣, 開價三十餘萬。  
雷太: 272-1861 住家  
273-3161 公司



**MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司**  
溫哥華總公司 434-1431  
列治文分公司 273-8555

 **MULTIPLE**  
REALTY LTD.

**馬尚才**  
**John Ma**

**Bus:** 434-1431  
**Res:** 255-2116  
**Pager:** 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，  
列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠  
為僑社服務。凡一切有關地產事項，請  
與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲  
地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠  
聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換  
環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

**多寶實業有限公司** **唐乃榮**  
**PETER W. TONG**  
 公司: 434.1431 房產、物業、生意買賣  
 住宅: 294.5165 忠誠服務。免費估價

**▲ 生意商業樓宇**

雲東區上層三住宅單位，  
 下層三生意單位，全租出。  
 建築物全部翻新，好潛力。  
 開價33萬餘。

**▲ 新盤**

BURNARY 堅固房屋，正座  
 三睡房，土庫完成，地闊  
 通中方便近CENTRAL 公園  
 開價14萬餘。  
 5090 BOUNDARY BBY.

 **陳官桃** **Brian G. Chan**  
住宅 : 266-5797  
266-5894  
直接中文傳呼 : 680-7284

▲ FRASERVIEU, 全新加建四睡房土庫完成好地區, 近學校地 50'x12', 開價十九萬餘。

▲ 實東區三層新屋, 材料上乘, 經驗豐富建築師, 五睡房, 旋轉樓梯, 設備齊全, 風景優美, 地 33'x122' 現在還可以選擇地也或室內設計, 開價二十三萬餘低買, 請電詢問。

▲ 好機會 LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨生意連實業出讓, 生意好, 東主經營十多年退休平售, 舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺, 另三間車房, 地 14'x 畝地, ZONE C2, 近醫院, 勿失良機, 42 萬餘請電詢問。

**鄧啓東 ALBERT TANG**  
COMMERCIAL. RESIDENTIAL. BUSINESS.

住宅: 879-9605  
傳呼機: 667-0636  
公司: 134-1431  
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲新盤 5860 DUMFRIES  
ANCONVER 27年新, 士德高  
三睡房靚屋, 標準地, 交通  
便, 近小學, 土庫完成有三  
睡房廁所及一大遊戲室, 一  
流保養 硬木地板, 新油漆,

▲價 \$368,880, 茶行舖連實業, 現今業主已經營19年, 前業主經營20多  
年, 生意穩定, 年平賺大錢, 前舖 後餐及廚房, 數上兩紅一睡房單位  
土庫有車房, 工作間及貯貨空間, 每層一千三百八十多呎, 樓面約四千  
呎, 另有一間五年新特大車房, 行地 66x98, 新角舖, 位於市中心區

▲京士威近域多利溫仔康廉, 店主已經營三年, 年年賺  
錢, 現另有所圖, 特價一萬二千急售。

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。



**434-1431    Richard Lai**  
**Henry Lai**  
 321-2945



**黎熙倫**

162.45'  
 79.64'      79.55'

172.88'

▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000  
 3400 方呎，四房好景，可應需求，代新主興建新屋！！

▲ 5140 CLARENDON AVE. \$129,900  
 2000 方呎，五房靚屋！

▲ 4025 PERRY ST. \$149,500    **41 街夾 56 街** \$188,000  
 地大 46.8x138      三房靚屋，地大 49.5x122 近 OAKRIDGE

▲ **RICHMOND 靚屋** \$238,000    ▲ 2612 DUKE ST. \$129,000  
 三年新五房大屋，合兩家居住佳，包窗靚電器

**投資物業**    ▲ 本拿比華貴商店連物業（三間）\$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。

▲ 西區 11 街板文，50 呎街角地，（RM-3 區），發展商買佳，近 OAK 街及中央圖書館。

**黎熙洲**

**MULTIPLE REALTY**

**李寶強**  
**Daryl Lee**

唐人街恆文

▲ 1245 亞片打街有11組  
個單位 1組3睡房,  
2組3睡房, 7組1  
睡房, 入息\$35,000—  
年可加租, 開價 \$398,000

1245 亞片打街。  
▲ METROTOWN iU單位, 地區好保養好租文, 近快車  
站步行可到 METROTOWN 公司 8至2睡房, 2至1  
睡房, 入息 \$61,700 開價 \$599,000

▲ 麵包店生意出讓, 生財工具齊全, 入息好, 開價  
\$46,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景  
屋, 開價 \$1,300,000

**黃惠德**  
**Cathy Wong**  
公司: 434-1431  
傳呼機: 686-7256



**李柏森**  
**Patrick Li**  
公司： 434-1431  
住宅： 986-4715  
傳呼機： 667-0662



▲32年屋，面積八百餘呎，樓上兩睡房，翻新廚房及浴室，客廳換木地板，土庫完成兩睡房，28街！近 NANAIMO。



## Peter So 蘇肇祥

住宅: 879-1845  
傳呼: 667-3926

▲六房紅瓦新屋城多利夾22街，價23萬8。

▲3年石基屋，地大 42x155 LOT 樓上兩房樓下一房，菲沙夾57街，價 \$169,000

▲東區地皮 33x110 呎平地，價七萬八。

▲三組合入忠厚，月租一千四百三十五，菲沙夾百老匯，價十二萬餘。

▲樓上三房，樓下兩房，廚廁齊整，城多利夾38街，價十三萬八。

▲堅固實淨西人屋，樓上三房，樓下兩房廚廁齊備，綠草地，菲沙夾47街，價十四萬九。

▲兩房土庫地 48x122，有風景，價僅十三萬餘。

▲四房翻新樓下兩房兩廚，城多利夾34街。

▲樓上五房樓下兩房各兩廚廁出租菲沙街價十三萬三。

▲八年建業商自建大屋 59x122 呎地，保養一流，乃豪宅 53，價卅餘萬。

▲兩房土庫，山竹梳夾4街，八萬餘。

▲一房拓文價三萬八，福夾14街。

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋現，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，祇文地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E.11TH  
快完成 2 間前後仔屋，地段 33x122，每間面預約 1200 尺，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面

開價 136,000



**黃衍嘉** 住家：254-8469

**Tom Wong** 傳呼機：680-7331

**新盤** 33x12, 校巴士, 獄! 夾 ENFIELD, 近邊

▲ 30 餘年, 兩房大屋, 土庫完成兩房, 保養良好, 有飯廳, 地 33x24, 近五街, 叫 21 萬餘。

▲ 裝修生老人物注意, 實惠 34 萬一平, 140 餘呎, 三千平方呎, 裝修設備超過三十萬, 近唐人街, 平租, 價 9 萬餘。

▲ 罕有, 五睡房, 兩廁, 地大大之 20, 近巴士學校公園及購物, 13 萬餘。

▲ 兩座, 好過新屋, 一流材料, 風景, 專人設計三房大廳, 地方寬, 熱水, 電錶, 2780 平方呎, 近 27 呎, 售 23 萬餘。

▲ 新屋, 地 10 呎寬, 新項目, 五座, 全座零化翻新, 包括屋頂, 水渠, 油漆, 地氈牆壁, 隔熱防水喉管, 電錶等, 近巴士學校及商場, 價 13 萬餘。

**生意人注意**：生菓舖, 生意非常好已經營五年, 年生意額逾二十六萬適合 1 至 3 人, 開價三萬餘。

**胡耀威** 公司: 434-1431 住家: 735-2861  
**Henry Wu** 傳呼: 324 5736

★ 33x155 街角地 **SOLD** 共3房, 3605 TURNER  
▲ CHILLIWACK 收租屋近市中心, 地大 58x137, 只售  
五萬餘。

▲ 一睡房栢文, 搭車方便到唐人街, 叫價四萬餘  
▲ 3635 東28街, 正層四睡房, 兩睡房單位土庫  
完成, 內外翻新, 交通便, 叫價十三萬二千元,

▲ 3289 PARKER ST 樓上兩房, 土庫完成, 近 P N 區  
地大 33x170, 叫價12萬, 週六2時半至4時  
開放。

▲ 3254 GRAVELLY ST. 貴淨靚屋, 正層2房, 土庫完  
成, 雙車庫房, 地大 33x116, 叫價12萬餘

▲ 一年新, 兩睡房栢文, 近 ETON 夾 NAINAMG, 有私  
人洗衣房, 壁爐, 叫上萬二千元。

**PERFECTION REALTY LTD.**

**Andy C. Chan**  
**陳宗怡**

公司: 684-8025  
住宅: 298-8555

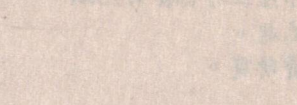




▲經濟結淨兩房一廳，位33街及域多利，交通購物便土庫另有獨立套房，只售十萬零九。



▲LANGLEY 埠14年新業鋪及商業樓，舖面2千2尺，樓上四房兩廳，佔地21畝附近靚文區，售廿九萬八



▲35街近乃路 49.5x98 相連地，可分割為三條33x98地段，有後巷，每地役售十萬元。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲ 西區新屋 一間 7755 BIRCH ST  
近 GRANVILLE 61 街 三睡房二  
千四百多尺，建築實用，用  
料好，開價卅七萬，請速價

▲ 二間：26 街 界限內  
地區交通，建築  
廿一歲，可舊屋  
換。

# GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家：321-8198

▲3019 EUCLID街單邊33x12  
兩伙出租，十二萬一。

▲西區19街近金比三睡房，  
土庫有房廚浴廁，共二千  
多尺，廿二萬餘，抵買！

▲46街東近緬九年新三睡房  
千三百多尺靚圓樑硬木地  
板，開價廿萬餘。

▲工商業及恆文多座歡迎垂  
詢。

▲4759喜士定東  
果端池實業商業旺  
地，售廿一萬九。

以上開謝大鈞。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

PAGER # 686-8906

▲西區大停車場70座  
餐館易做有酒牌，  
開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館  
45座有酒牌好前途  
二萬餘。

▲喜士定東街旺區果端池，  
做約五百元零售649  
萬餘。有停車場。開價二  
萬。

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司**



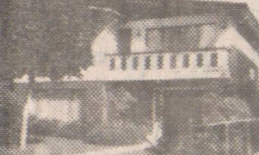
**謝日昌**  
**SAMUEL TSE**  
 pager: 686-1238  
 OFF: 261-8118  
 HOME: 430-8427



▲ 10年新, VAN, SF. 上三房下兩房, 有廚廁, 價十八萬餘。



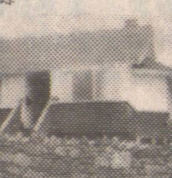
▲ 3860 ONTARIO 近23街, 地大43×199 共8557平方呎, 可建兩個家庭室, 東區價錢西區地, 認真抵買, 叫價廿三萬餘。



▲ KILLARNEY 區, 12年新, 地大41×129 全座面積 3200 呎 地方寬敞, 設備豪華, 叫價卅五萬餘, 歡迎參觀。



**MARKLE 區** 屋全裝修，上  
 兩房客廳廳另有FAMILY ROOM  
 土庫完成有兩房全雙廁坡  
 地，近學校交通方便，叫價  
 廿四萬餘。



3284 E.28TH. AVE. \*上兩  
 房，光線充足，大廚房，另  
 有洗衣房，地方雅潔，土庫  
 房百一房，價十二萬餘。

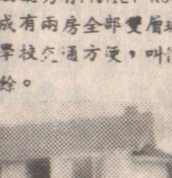
## 楊文泉

MIKE YOUNG

PAGER:

645-6686

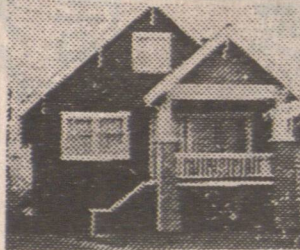






▲ **KILLARNEY 區**，一半新地大  
 41x129 BUILDER，自住地方  
 實用，特別堅固，叫價廿八  
 萬餘，歡迎參觀。

**葉亨利**  
HENRY YIP  
公司: 261-8118  
住宅: 255-5917  
免費估價



新盤

- 4房三廳一飯廳，兩浴室。
- 三層，可轉為五睡房。
- 近小學及巴士站。
- 靜街，靜區。
- 2735 TRIUMPH ST.
- 來電詢問，隨時歡迎。

▲ 四睡房，一客廳及飯廳，33x116  
近22街及域多利，開價\$109,900  
有意買或租請來電。



恒基置業  
柯其毅 KENNETH AW  
公司：261-8118 住家：327-1689  
現金購買尚住物業・免數估價・請隨時聯絡

▲西區超級市場位置  
非常好，附近栢文  
林立，營業額每年  
約一百一十萬。該  
店經營歷史數十年  
租約好東主離家割  
愛售十八萬餘。



**馮國光**  
DOMINIC FUNG

公司: 261-8118  
住家: 255-5699  
傳呼機: 686-9051

新盤: 一年新大屋, 地 39.5x138.3, 實用面積 3600 平方呎, 七睡房五廁所, 旋轉樓梯, 水晶燈, 紅瓦頂, 減價 \$279,000

▲ 新盤: 雲東區果舖生意連資產, 有三睡房及土庫, 商業地, 原售十七萬九。

▲ 新盤: 馳名餅店, 位於列治文三路商場, 適合家庭或合夥, 日營近千元, 詳情電詢。

列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD., 廿九年兩層屋, 70 x115, 減價 143,000

▲ 新盤: 雲西區 GRANVILLE 夾 67 街 50x106 吋空地, 三單位收租萬九, 價三十餘萬。

▲ 新盤: 時裝店急售, 位於 ROYAL SCEN 黃金地段, 五百餘尺, 租金二千餘, 長批, 年入二十萬, 請查詢。

公司: 261-8118  
住宅: 420-1851 667-3989

▲近唐人街西餐館，座位40，崇捍新孖夫婦經營  
▲為理想，取價三萬五。  
▲DONUT咖啡店，一人經營，取價一萬三千  
▲價平抵買。  
▲西區荷後什屋，全新三房，三副浴室，有兩間  
▲全新座任談，十九萬五。

▲餐館 栢文達實業位旺街佔地兩塊，十年新，特  
▲平，廿九萬。

▲6年新四房立，每單位千一尺，三房一廳，每

**李志雄 ALLEN LEE**  
 公司：261-8118  
 住宅：263-3842  
 直接中文傳呼：645-3896

 1.

 2.

▲西區 KITSILANO, 55年屋, 正層三房, 下層一房, 二廚廁, 33x120, 開價二十五萬九千。

▲西區 MARPOL 半邊全新仔房 1670 SQ. FT., 地 45x122 三房兩廳, 手工好, 價由二十二萬九千起。

商業樓 COMMERCIAL 奧芬NER 13年新內浦位, 樓上辦公室, 開價26萬。

咖啡室四十七位。日入四百。寶沙街。

**麥耀徽**  
KEVIN MAK  
公司：261-8118  
住宅：253-2875

▲東50街近香積區大屋，上三房二廳下三房一廳及酒吧，約二千九百呎，地大5x123，瓦天面，雙玻璃窗，價廿四萬餘。

▲\$609 ADNAC，全翻新屋，共五睡房，價十四萬餘。

▲新盤：雲東區抵買特式屋，11年新屋，上下各三房及廚廁，地大33x135，開價只十八萬餘。

▲新盤：Redburn House 全翻新靚屋，上下2房及廚廁，可分租，地47x110有景，開價4萬餘。

▲中街夾乃磨，景觀新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。

▲中街夾滿街，十個月新屋，七睡房，價廿一萬餘。

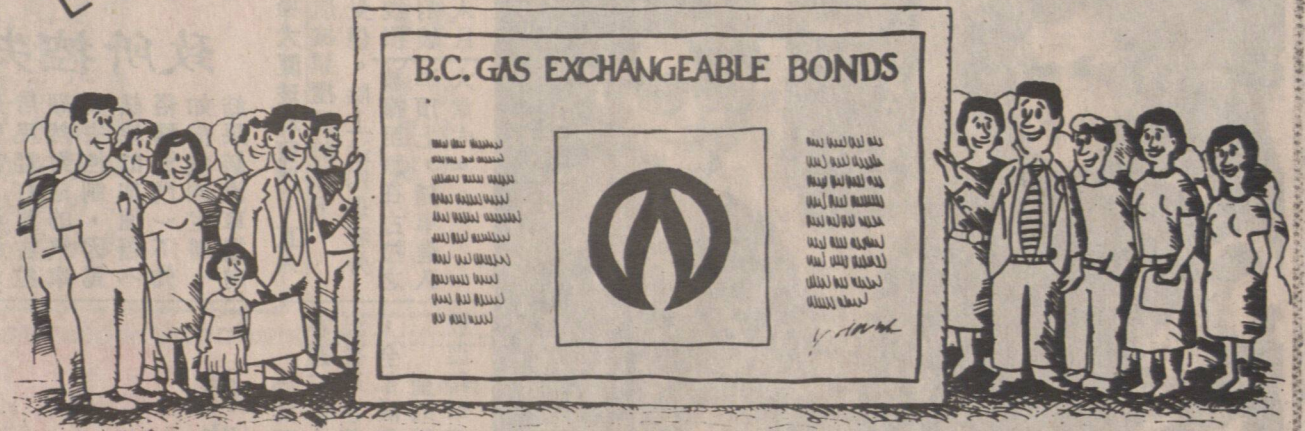


# 卑詩天然氣 可兌換式債券

## B.C. GAS EXCHANGEABLE BONDS

卑詩省民的  
必然投資

A Natural Investment For  
British Columbians



On sale October 11th.  
Guaranteed by the Province of British Columbia

十月十一日公開發售  
本債券由卑詩省政府保證

卑詩天然氣有限公司，是內陸天然氣有限公司全權擁有的附屬機構。內陸天然氣有限公司目前擁有卑詩省水電公司大陸天然氣部門所有的物業及資產，成為卑詩省大溫哥華區及菲沙河谷區獨家天然氣供應商。購入卑詩天然氣後，根據客戶數字來衡量，內陸天然氣有限公司現已成為全加四大天然氣供應商之一，為卑詩省 535,800 家天然氣用戶（百分之九十五的卑詩用戶）提供服務。

為什麼卑詩天然氣可兌換式債券是卑詩省民的必然投資？因為……

專為省民而設：只有卑詩省民才有資格購買此項債券。

購買限額：此債券的發行限額為一億五千萬元，以先到先得方式出售，投資者可以五百元至五萬元不等作購買單位，唯出售前三天每投資者不可購買超過一萬元。\*

條件優厚：此債券由發行日起計三年便到期，但持有人亦有權於每年到期前的五月一日或十一月一日提前折現全數，並獲應得的累積利息。優厚的利息將每年派發一次，而利率則每半年調整一次。首期利率將於一九八八年十月七日公佈。

特殊兌換特色：此債券的另一優點是其特殊的兌換特色，投資者有權利用此債券兌換內陸天然氣有限公司股票（卑詩省府並不為內陸天然氣有限公司股票作保證）。

稱心滿意：因為卑詩天然氣可兌換式債券獲省政府保證，故能為您提供足夠的保障，和額外的兌換功能，以增加其收入增長的潛力。

欲知詳情  
請與閣下的投資代表聯絡或致電卑詩天然氣可兌換式債券部免費長途電話：

1-800-663-1676

逢星期一至五 上午八時至下午八時  
星期六 上午八時至下午五時

\*最高購買限額將於債券發售期間隨時更改。

FOR MORE INFORMATION

CONTACT YOUR INVESTMENT DEALER OR PHONE  
TOLL FREE, THE B.C. GAS EXCHANGEABLE BOND  
LINE AT:

1-800-663-1676

8:00am-8:00pm-Monday-Friday  
8:00am-5:00pm-Saturday

\*The maximum purchase limit may be changed at any time during the selling period.



B.C. GAS EXCHANGEABLE BONDS

### 蘇聯一位高官透露

## 中蘇于明年初 將舉行高峯會

（莫斯科廿六日電）克里姆林宮一位外交家于星期四稱，蘇聯領袖戈巴契夫將於明年年初與中國領袖舉行一次高峯會議。

負責與中國接觸之蘇聯主要人物羅加捷夫於一次記者招待會中披露上述消息。

羅加捷夫亦表示，蘇聯與中國之關係，自一九六〇年起，一直處於緊張狀態，而上述消息，則顯示兩國關係，正朝向一個新的階段發展。

羅加捷夫表示，蘇聯與中國之關係，自一九六〇年起，一直處於緊張狀態，而上述消息，則顯示兩國關係，正朝向一個新的階段發展。

### 聯合國秘書長盼各國 關心窮國住屋問題

（聯合國秘書長今日在紐約發表聲明，呼籲各國關心窮國住屋問題，並指出，發展中國家的住屋條件最為惡劣。

古拉說，今年，聯合國大會將通過一項關於住屋問題的決議，這項決議將要求各國，根據這項決議，向發展中國家提供援助，以協助它們解決住屋問題。

古拉說，今年，聯合國大會將通過一項關於住屋問題的決議，這項決議將要求各國，根據這項決議，向發展中國家提供援助，以協助它們解決住屋問題。

### 中國已注意到 南部非洲變化

（北京十月十四日電）國務院總理李鵬今日下午在人民大會堂會見南斯拉夫總統米爾科·茨維揚諾維奇時說，中國已注意到南部非洲的變化。

李鵬說，中國政府對南部非洲的變化，一直保持著密切的關注，並認為，南部非洲的變化，對世界和平與穩定，有著深遠的影響。

李鵬說，中國政府對南部非洲的變化，一直保持著密切的關注，並認為，南部非洲的變化，對世界和平與穩定，有著深遠的影響。

## 時伊莫統總亞尼肯見接在 平和得贏謂平小鄧 心善發國大因非並

（北京廿五日電）中國領導人鄧小平今日上午在總理府接見了剛果（布）總統伊莫。鄧小平在會談中，對剛果（布）在國際事務中，所表現出的積極態度，表示讚賞。

鄧小平說，中國與剛果（布）的關係，一直處於友好狀態，並認為，兩國在經濟、文化等領域，有著廣泛的合作機會。

鄧小平說，中國與剛果（布）的關係，一直處於友好狀態，並認為，兩國在經濟、文化等領域，有著廣泛的合作機會。

## 西德副總理設宴 歡迎姚依林到訪

（波恩廿五日電）西德副總理兼外交部長根舍今日在波恩設宴，歡迎中國國務院副總理姚依林到訪。

根舍在會談中，對中國在國際事務中，所表現出的積極態度，表示讚賞。

根舍說，德國與中國的關係，一直處於友好狀態，並認為，兩國在經濟、文化等領域，有著廣泛的合作機會。

### 印度有近萬婦女 因嫁妝糾紛喪生

（新德里廿五日電）印度政府今日公佈，在過去三年中，共有近一萬名婦女，因嫁妝糾紛而喪生。

印度政府說，這些婦女，主要是因為嫁妝不足，而遭到丈夫及其家人的虐待，最終導致死亡。

印度政府說，這些婦女，主要是因為嫁妝不足，而遭到丈夫及其家人的虐待，最終導致死亡。

## 辦學將本日 賽請邀球排

（東京廿五日電）日本排球協會今日宣佈，將邀請中國、美國、巴西、古巴、日本、南斯拉夫等六支球隊，參加在日本舉行的世界排球錦標賽。

日本排球協會說，這次比賽，將是中國隊自一九八四年參加世界排球錦標賽以來，首次參加這項比賽。

日本排球協會說，這次比賽，將是中國隊自一九八四年參加世界排球錦標賽以來，首次參加這項比賽。

### 中國贊成召開 印支難民會議

（日內瓦廿五日電）中國駐日內瓦辦事處今日表示，中國贊成召開印支難民會議，以解決印支難民問題。

中國駐日內瓦辦事處說，中國政府對印支難民問題，一直保持著密切的關注，並認為，印支難民問題，是東南亞地區的一個重大問題。

中國駐日內瓦辦事處說，中國政府對印支難民問題，一直保持著密切的關注，並認為，印支難民問題，是東南亞地區的一個重大問題。

## 匈牙利三高官 均被解除職務

（布達佩斯廿五日電）匈牙利政府今日宣佈，將解除三名高官的職務，這三名高官分別是：總理、副總理和外交部長。

匈牙利政府說，這三名高官，被解除職務的原因，是他們在處理匈牙利與鄰國的關係時，表現出了嚴重的失職。

匈牙利政府說，這三名高官，被解除職務的原因，是他們在處理匈牙利與鄰國的關係時，表現出了嚴重的失職。

### 智利全民投票決定 總統任期不能延長

（聖地亞哥廿五日電）智利政府今日宣佈，將舉行全民投票，決定總統任期是否可以延長。

智利政府說，這次投票，將是智利歷史上首次舉行全民投票，以決定總統任期是否可以延長。

智利政府說，這次投票，將是智利歷史上首次舉行全民投票，以決定總統任期是否可以延長。

## 香港黑社會 會員達十萬

（香港廿五日電）香港警方今日公佈，香港黑社會的會員人數已達十萬。

香港警方說，這些黑社會會員，主要是因為經濟困難，而加入黑社會，以尋求保護和利益。

香港警方說，這些黑社會會員，主要是因為經濟困難，而加入黑社會，以尋求保護和利益。

## 中國贊成召開 印支難民會議

（日內瓦廿五日電）中國駐日內瓦辦事處今日表示，中國贊成召開印支難民會議，以解決印支難民問題。

中國駐日內瓦辦事處說，中國政府對印支難民問題，一直保持著密切的關注，並認為，印支難民問題，是東南亞地區的一個重大問題。

中國駐日內瓦辦事處說，中國政府對印支難民問題，一直保持著密切的關注，並認為，印支難民問題，是東南亞地區的一個重大問題。











BETTY WONG.  
RES: 255-8219  
BUS: 327-1111  
PGR: 668-2263

請勿錯過

二時至四時 2752 EUCLID ST  
雲東區二年新，歐洲式設計  
大屋，地大，7睡房4浴室  
樓下可分兩戶出租，二十餘  
萬，抵買。

DAVID CHAN  
RES: 433-6882  
PAGER: 680-5088  
公司: 327-1111

工業區  
人租  
西區  
士丹利

盤上市 六  
三瓦頂。樓上三房樓下二房。  
紅瓦頂。開價十四萬九千。  
哥士多六鋪出賣。生意固定批租。  
開價九萬餘。  
心珠寶首飾店出賣。內設製造  
心珠三萬餘。  
MILLARREY 一年新大屋。3600  
紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿十  
萬。  
廠房出賣估地一英畝。每年淨收  
五萬元。開價四十餘萬。  
堅屋。可望雲市中心景也。  
利公園及海景。開價七十餘萬。  
盧栢文近巴士士。四萬五。  
SURREY 工業地。開價二萬元。  
SURREY 住宅地皮。開價萬九。  
★餐館出賃有酒牌。約120  
座位實用面積3000方呎。年入  
過五十萬。開價十六萬五千元。



地 49x130 高

**▲FRASERVIE**區，好地點近學校、巴士、市場。地大45x136，37年三房米仔欄靚屋新地也，雙層玻璃保潔一流，大約一千呎，開價十七萬八千。

**▲瓜萊舖**，公共市場內，好收入，有前途，業主因別業，急售叫價四萬五千，勿失良機。

**▲半年新溫哥華特式屋**，街夾乃街。材料：士十萬九千九百。

**▲38年新屋地** 49x136 高FRA'SERVIE地區，堅固三層，向南風景一流，價十五萬四千，包爐頭櫃乾洗衣機。

**▲SURREY** 十三年新屋上三房，近巴士近ST. CECIL PLACE購物中心，價九萬八千九百歡迎垂詢。

**已售出**

廚兩廚房、瓦頂、近38學學校、自動雙車房、叫價十一萬九千九百。

公司：327-1111 李經緯  
住宅：255-8219 FRANK LEE  
傳呼：686-2263 住宅：879-3296

近京士威夾43，  
標準地，三層，  
土庫大部份完成  
，共五睡房兩廁  
，屋結實部份翻  
新，十二萬九。

**Bus: 435-8893**  
**Res: 298-2774**

## 比五睡房新屋

▲ 靚三層屋，4300平方尺，橡木櫥櫃，5 ZONE  
熱水暖氣，旋轉樓梯，瓦頂，防盜警鐘，新屋  
區，三車房，近巴士站及 S.F.U.，價 \$493,000

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

傳呼機：645-7650  
住家：272-0941  
公司：273-3155

JOYCE 夾京士威，一年  
新靚屋七睡房，五浴室，  
三廚房，完成圍牆及草地  
3600平方尺，地大40  
x138，可租樓下傢私。

▲烈治文靚屋 NO.2 ROAD  
夾 GILBERT 四睡房及一休息室，車房，二千二百餘平方尺，近烈治文中心，巴士及溫哥華，適合大家庭或投資。

**LAKEVIEW REALTY LTD.**  
4054 North Road  
Coquitlam, B.C. V3K 3V9  
**AL MILES**  
英語電公司: 931-3451  
住家: 937-7007

屋 KITCHEN 與臥室 蘭菲及乃屋 33'x27'  
頂。熱水暖氣。正厝家庭房。上乘材  
九萬餘。接受機成。  
屋 13 年式。燭大屋 45'x10'4"。地。靚過  
風景如畫。雲石梯級。介碑地。意六  
主。  
新屋一般。五房四廳二千六尺 41'x23'  
華麗裝修。不可不看。十四萬餘。  
東 27 所新裝修兩房土庫屋。九萬五。  
本 33 街夾域多利兩房土庫屋。九萬四千。  
八年前溫哥華特色屋。十六萬開價。  
屋 兩房屋。完成土庫於乃家區。標準地。  
38 年。十萬九。  
東 東區住宅建築吉地一幅。七萬八。  
雅貴果仔舖生意連實業。兩層樓。有三房  
一廳。十二萬餘。  
城城號花草木店生意。東主無暇兼顧。急  
讓二萬元。  
華行餐館生意連實業。廿九萬。

▲乾洗衣店出讓  
位於 ST. JOHNS ST., PORT MOODY，合家庭式經營，有潛質及機會，可增大生意容量，工具價值 \$60,000，價 \$85,000，曾考慮任何還價。

▲入息全新商業樓宇  
ST. JOHNS ST., PORT MOODY，將會在10月12日完成，三層高，每層2,000平方呎，可購入個別單位或全部，有潛質，收益好，價 \$399,000

黃小姐  
Century 21  
廿一世紀公司  
2285 Commercial Dr.  
VANCOUVER, B.C.  
公司: 251-1323 住家: 321-534  
傳呼機 680-7003

▲ 33x140 三廚房三廁，全部翻新三組  
入息屋，近山仔坑夾京士威。

▲ 2158 東七街標準地，近  
NANAIMO，交通方便，翻  
新，3睡房，新廚廁，高土  
庫，星期日二至四時開放。

▲ 東20街近橋街，近巴士站紐小學兩街口  
正座全翻新兩睡房，各遊戲房新浴土庫兩  
份完成有129洗衣房地，新熱水爐及新熱水  
喉，34x102 星期六及日開放

KINSON CHAN 陳健錦  
建成實業有限公司 溫哥華  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
Bus. 685-1821  
Res. 327-2688

▲北雲市中心旺街，快餐店36座位每週做五、六日，平顧客兩流不息售一萬八千728呎，17呎，客川匯房另土庫裝修好，地寬33呎122呎售18萬九千元。

▲西區，二舖位樓上租文十組地寬八千呎，年淨收益11萬餘售一百10萬餘。

▲西區，六舖位座仔兩年新好批約年淨收益25萬地寬一萬二呎另文16萬西區拾舖位另上層舊生收益及租金。

▲北地拾舖位兩年新年淨收益45萬元。

▲西區，格蘭街支夾64，二舖位，一年新，地寬7千餘呎批約售74萬。

▲嶺南市中心，五大舖位座仔地寬2300呎批約年淨收益九萬餘售99萬。

▲溫市維華約西餐館160座位冷氣酒牌廚具俱備一年生意50萬有泊車場批約好東主經營管中想休息取13萬出租，一。西區4107 McDonald 2,892呎，一。西區7709 Royal Oak, B.V. - 900-1,800呎連煙罩美舖餐館。



伍董香苗

# CHINATOWN Autoplan CENTRE

| 生意保險         |           | 樓宇三十年新或保養好   |           | 例舉：      |       |
|--------------|-----------|--------------|-----------|----------|-------|
| 保額：          | \$50,000  | 保費 (大險)：     | \$250     | 保費 (全保)： | \$540 |
|              | \$100,000 |              | \$482     |          | \$871 |
| 特價賠償         | 包括在內      | 生意中斷         | 一年        |          |       |
| 運客裝修         | 無限制       | 租金           | 一年        |          |       |
| 運輸中的貨品       | \$10,000  | 新購置樓宇        | \$250,000 |          |       |
| 外清洗的貨品       | \$5,000   | 新購置生意物料      | \$50,000  |          |       |
| 應收收益帳目       | \$2,500   | 新成交生意入息      | \$100,000 |          |       |
| 貴重文件         | \$2,500   | 樓宇損壞         | 無限制       |          |       |
| 招牌 (外部)      | \$1,000   | 現銀及證券 (店內行劫) | \$5,000   |          |       |
| 郵票、衫票        | \$500     | 現銀及證券 (店外行劫) | \$5,000   |          |       |
| 樹木及植物 (括文樓宇) | \$11,000  | 現銀及證券 (偽造)   | \$1,000   |          |       |
| 私人財物         | \$100     | 第三者賠償        | \$1,000   |          |       |
| 準備還債的費用      | \$2,000   | 租客對業主責任      | \$50,000  |          |       |
| 樓宇玻璃         | \$100     | 斷屏貨          | \$5,000   |          |       |
| 賠償扣除額        | \$250     |              |           |          |       |

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、  
潮州、英文、越南等方言。

**本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務**  
Insurance    Property Management    Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

Century 21 郭亮言  
DAVID KWOK

**TRADEWIND REALTY LTD.**  
2285 COMMERCIAL  
公司: 251-1323 321  
住宅: 251-5725  
傳呼機: 667—3093

▲一房栢文寬欄舒適，保養一流近交通商場及學校，開價四萬九千五百。

▲32年屋近巴士站，兩房一廳廚廁全土庫兩房，開價九千九百。

▲PARKER 房新裝修名棟大屋，適合大家庭，二睡房二廳全五十五呎，共三睡房三廳全兩廚三廁全，近學校交通。

▲KILLARNEY 屋，歐洲建築師，瓦頂新屋，地大，上層三房，有家庭室，樓下兩房及兩大廳共四浴室雙車房，開價31萬2。

▲雲東屋，瓦頂新屋，地33x36總面積二千一百平方呎，上層三房，有家庭室，下層兩房，共三全半浴室及什車房，開價廿一萬九千元。

ROYSON REALTY LTD.  
Bus: 879 - 5175  
ROY LEUNG DENIS KWAN  
梁紹禧 關榮平  
Res: 324 - 4752 RES:  
Pager: 687 - 1985 325-9228  
438-2333  
#0068 PAGER: NO. 2488

▲列治文 J. INSCOTT COURT 高尚住宅區  
近 GRANVILLE NO. 2 大馬路，德人建築土  
庫，三年新，保養裝修一流，四十  
睡房，另大遊戲室，有音房，防盜  
設備，33萬多。

▲雲素 RASVEE 全新大屋，六睡房，  
地大，有好景，取 36 萬。

▲SUNREY 專業餐館，60 座位，近 KING  
GEORGE HWY 及 104 街，有長批  
，取價六萬餘。

▲西區 CABLE ST. 街角，西餐館，  
300 位，裝修新，地點好，有長批  
，取 8 萬多。

▲列治文多賺錢炸魚薯條舖 40 座位，  
位於商場，經營 8 年多，東主另有  
發展，承讓 7 萬多。

▲雲梯 FASAR 街百座位餐館，經營多  
年多，常客九萬多。

50 KINGSWAY  
N. B.C. V5N 2T5  
MY LAU  
穎茵  
文傳呼: 580-7332  
同: 438-3501  
家: 421-8178

西區近 DINAR 新屋四睡房 33x130  
開價三十九萬九千。

P N B 4x120 地，共六睡房土庫  
完成，開價十四萬三千九。

補鞋店生意出賣，近京士威，生  
意好，租金平，價三萬九。

MAIN 夾 29 上三下三號屋，可分  
租 26 年，大地，17 萬 9。

近 LANGARA COLLEGE 40 地，建築師  
華八睡房六套室大 3388.000

CLARK 夾一街近園上三下三睡房土  
屋庫房植花木 \$135,000

KILLARNEY 區內新觀屋共六睡房  
土庫完成。33x132 地 \$239,000

乃係 42 年入息屋，上三下一，每月  
收租超過 1300 元，十四萬九。

RENFREW 16 街標準地，上三睡房，土  
庫完成，價屋十五萬九。

萊輔連物業，前舖後居，\$135,000  
KILLARNEY 區萊輔後居，每日生意  
一千，獨市 \$69,000

**大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B. C. V6A 2T7  
**HOWARD CHAN, B. Sc.**  
885-0609 Res. 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出租位三三七七番士定街東，價錢相宜，七十三呎八千。二樓及三樓共有三組半特大櫃文，樓下舖位二百一十呎，適合一般行業，自用或投資良機。

▲華埠二三九 UNION 街，樓上四睡房栢文，開價二十八萬八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生意有九百餘，利成高，地點好，意租，開價四萬二。

▲華埠新舖位二千一百呎出租。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百呎。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，開價一百九十萬。



# 唐人街BB地產公司

**BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.**  
139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**688-7888**

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194

黃會榮



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159

謝松添

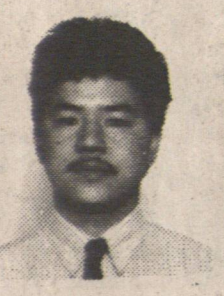


RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245

劉麗芳

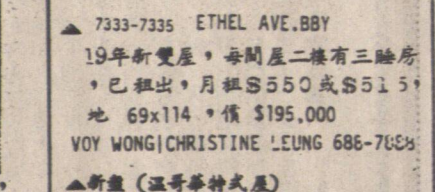


LISA LAU

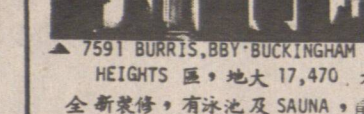
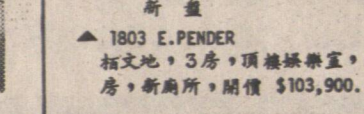
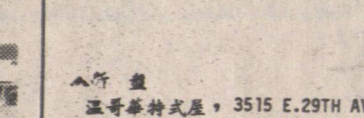
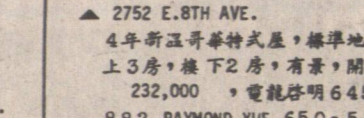
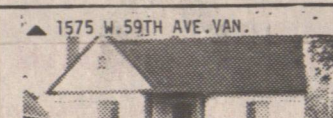
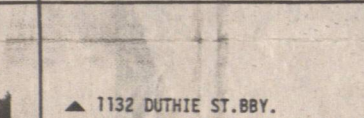
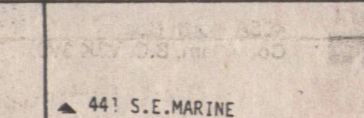
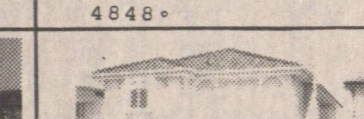
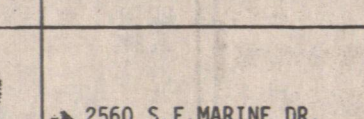
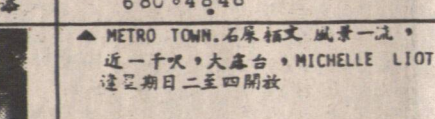
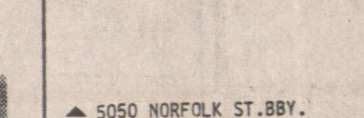
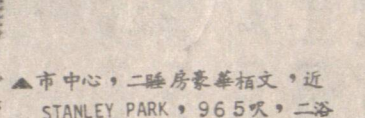
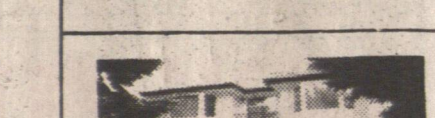
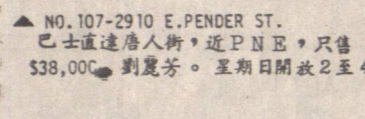
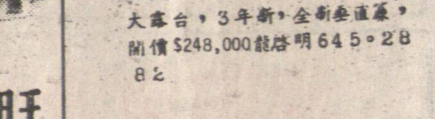
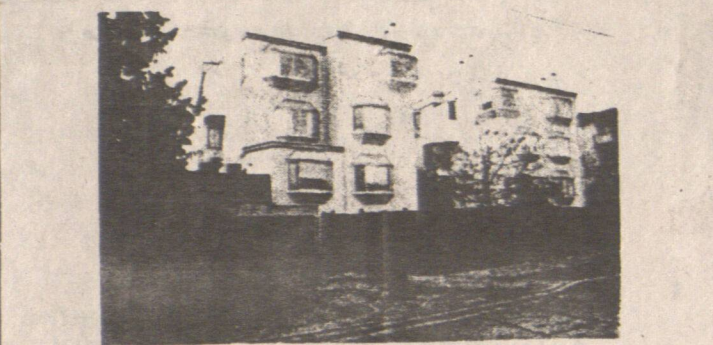
Pager: 680-4848

Res: 873-0955

### 西區

7707 CARTIER  
33x127, 36平, 新裝修, 3房,  
地段好, \$219,000626 WEST 31ST  
56x140大, 地段好, 近  
及公園, 三層五睡房四浴室,  
全屋租\$1575至十一月, 勿打擾  
租客。黃會榮, 梁寶琴 688-78881763 E. 60TH AVE.  
地大 45x113.75 平, 地段好, 上  
二房, 下二房, 視FRASERVILLE  
開價 \$182,000, 可還價, 屋主  
急。林麗儀 MICHELLE 688-78883151 E. 54TH AVE.  
KILLARNEY 區, 38x129.5 地  
上二房, 下二房, 二浴室, 37年新  
保養一流。林麗儀 MICHELLE  
688-78882595 ELGERSLIE BBY, 2年新, 77  
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優  
美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共  
5壁爐, 開價 \$368,0001172 E. 14TH 33x127 地段,  
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房  
月租 \$1050, 請勿打擾租客。  
黃會榮, 林麗儀7333-7335 ETHEL AVE. BBY  
19年新雙屋, 每間屋二樓有三睡房  
+ 已租出, 月租 \$550 或 \$515,  
地 69x114, 價 \$195,000  
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888

3536 西1街 Z 單位, 全新  
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5  
地, 管理易, \$489,000, 梁寶琴

5359 MORELAND DR. BBY.  
地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房  
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000  
龍啟明。7591 BURRIS BBY-BUCKINGHAM  
HEIGHTS 區, 地大 17,470, 方呎,  
全新裝修, 有泳池及 SAUNA, 視花  
園, 環境好, 開價 \$275,000, 可  
還價。急賣。林麗儀 MICHELLE  
688-78886953 BEATRICE VAN.  
(城多利 533 街) 樓上2房樓下  
2房2廁2廁, 新裝修, 膠外牆,  
鋁窗門。3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x  
102.5, 家庭廳柚木地板, 樓上兩  
房, 土庫兩房出租 \$350, 開價  
\$116,000, 黃會榮 MICHELLE LIOT1803 E. PENDER  
新地, 3房, 頂樓桑拿室, 新廚  
房, 新廁所, 開價 \$103,900。FALAISE PARK  
保養好, 四睡房, 大廚房, 新地  
段。劉麗芳。2086 ALLISON RD.  
UBC 大學區, 地大 \$18,920 方  
尺, 36年新上三房兩浴兩廁。  
林麗儀, 梁寶琴 688-78883250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)  
地 75x125, 樓上4房, 各有全  
廁, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI  
正層2房, 全屋柚木地板, 2大客  
廳及飯廳及2廚房。3742 WARREN ST. BBY.  
地大 32.9x120 平, 全新屋, 上三  
房一書房, 下一房有四浴廁, 開價  
\$239,000  
林麗儀, 黃會榮 688-78881749 E. 11TH AVE.  
11呎地, 三層可分租, 收入每月  
\$1295 33x127, 地段好。林麗儀  
MICHELLE 688-78883244 VANNESS ST.  
33x106 地大, 40平, 全新裝修上  
三房, 土庫完成, 開價 \$149,900  
SHARON LUM 688-78887750 BOUNDARY RD. BBY  
九年新街角屋, 地大 75x139,  
4600 方呎, 4浴廁, 7睡房2廳  
保養一流, 叫價 \$280,000  
林麗儀 MICHELLE 688-78882859 TRIUMPH  
溫哥華特式屋, 地段好, 地大 32x  
122, 再建4睡房, 四浴廁, 2400  
方呎, 歐洲屋主要急賣, 開價  
\$208,000, 林麗儀 MICHELLE3586 WEST 27TH 50x130 大地, 月租  
\$375, 減至 \$299,0001008 W. 50TH, 52x125 街角地  
38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住  
或投資。黃會榮。7125 RIDGEVIEW DR. BBY.  
49.8x171.8 近 51 街, 全新屋,  
共7睡房四浴廁, 4050 方呎, 風  
景一流, 開價 \$419,000  
林麗儀, 梁寶琴 688-78885675 RUPERT ST.  
53x110 地大, 視 KILLARNEY 區, 31  
年, 上三房, 下二房, 二浴廁, 保  
養一流, 冰庫, 黃會榮 688-78883515 E. 29TH AVE.  
溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE.  
樓上3房, 樓下3房, 地段好, 開  
價 \$209,000, 。2752 E. 8TH AVE.  
4年新溫哥華特式屋, 樓上地, 樓  
上3房, 樓下2房, 有車, 開價 \$232,000, 電燈, 645-2882  
RAYMOND YUE 650-53888238-SIXTEENTH AVE. 本拿比  
58x125, 全新屋, 3房上  
房一廳下, 600 呎露台。  
劉麗芳, 龍啟明。4283 YUKON ST. VAN.  
地大 58x125, 全新屋, 德國名建  
商設計, 用料及手工皆精心保作,  
遠眺市中心景色, 共7個睡房,  
5個廁所。1575 W. 59TH AVE. VAN.  
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板  
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上  
4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區  
開價 \$368,000 688-78883381 E. 29TH  
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木  
地板, 兩壁爐, 花園, 開價 \$163,000  
劉麗芳 688-78881132 DUTHIE ST. BBY.  
1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132  
樓上1800 呎, 開價 \$269,000  
電燈, 645-2882441 S.E. MARINE  
地大 50x159 全新, 溫哥華特式屋  
上三房, 下三房, 5浴室, 4400  
方呎。林麗儀 MICHELLE 688-78885208 ST. CATHERINES  
年半新溫哥華特式屋, 33x98 地  
2170 呎三上兩下, 土庫完成。  
開價 \$196,000, 黃會榮, 謝松添506 E. 54TH  
33x122 街角地, 四睡房, 大露台  
遊戲室酒吧, 只售 \$139,000  
劉麗芳  
680-46484050-1219 HARDWOOD ST.  
西區一睡房, 近海邊, 有景,  
交通方便, 旺中帶靜。請電  
688-78884050-1155 W. 10TH AVE.  
2睡房, 特大露台, 地下。  
黃會榮 645-3232 \$129,000  
劉麗芳 645-28822225 E. 33RD AVE.  
全新屋 VICTORIA 區 5 件電器,  
上三房三浴三廁, 近巴士,  
學校, 林麗儀, 梁寶琴  
688-78882560 S.E. MARINE DR.  
98x204.27, RS-1B ZONING  
DEVELOPMENT SITE CAN BUILD  
6 DETACHED HOUSE 林麗儀。  
MICHELLE 688-7888869 E. 13TH  
H.T. = 5.33x122 呎地三睡房, 全  
新, 有風景, 開價 \$129,900  
黃會榮, MICHELLE2795 E. 25TH ST. 近 SLOCAN  
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴  
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,  
\$123,000 黃會榮 688-78888280 WEDGEWOOD ST.  
56x109 地大近公園, 樓上3房樓下  
1房, 新屋頂, 開價 \$129,000  
劉麗芳 645-28821950 CEDAR AVE. SHAUGHNESSY  
LOC. MAJESTIC 四睡房, 51  
00 平方呎, 地 109x151, 六睡房  
價 \$880,000 VOY WONG/CHRISTINE  
LEUNG 688-78885062 GRANVILLE ST.  
地 70x145, 42年新 SHAUGHNESSY  
區, 四睡房飯廳及新家庭室, 價  
\$549,000 VOY WONG 645-53688190 CHESTER ST.  
地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修  
有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完  
成, 開價 \$189,000, 屋主急賣  
林麗儀, MICHELLE 688-78885050 NORFOLK ST. BBY.  
地大 66x106 地, 四房  
SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000  
劉麗芳, 680-48486916 BEATRICE ST.  
16年新溫哥華特式屋, 三上  
三下, 有園牆, \$199,000  
梁寶琴, 劉麗芳, 688-78887507 WRIGHT BBY.  
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房  
地大 66x121, 減價 \$199,000  
劉麗芳, 龍啟明2425 DUNDAS ST. 近 NANA/10  
33x122, 正層兩房, 樓上一房有景  
土庫完成兩房, 開價 \$142,000  
黃會榮, RALPH DER.107-2910 E. PENDER ST.  
巴士直達唐人街, 近 P.N.E., 只售  
\$39,000, 劉麗芳, 星期日開放 2 至 4  
一, 三房, 劉麗芳703 WEST 63RD 42.8x122.21 地 23  
年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有景  
飯廳, 保養一流, 可立刻入住  
\$299,900 梁寶琴。4474 VENABLES ST. BBY.  
標準地, 2睡房, 一層, 有海濱  
可建, 開價 \$129,900 電燈, 645-2882 劉麗芳 680-48481655 E. 33RD 近 COMMERCIAL, 月  
租 \$550 33x122 呎地只售  
\$129,000 梁寶琴 688-78884656 至 4660 呎士定街 BBY.  
兩睡房 66x120, 4房, 大廚房, 有  
冷氣, \$589,000 梁寶琴。4150 BOUNDARY BBY  
地大 50x122, 上3下2大睡房,  
大露台, 3年新, 全新裝修, 開價  
\$248,000 龍啟明 645-28823737 NORFOLK  
地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保  
養一流, 可出租, 開價 \$159,000  
龍啟明 645-2882881 BLAINE PL. BBY  
22年屋, 50x115, 地段好, 樓上  
3房, 樓下一房, 有泳池, 請電:  
MICHELLE  
686-40283927 NITHSDALE  
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板  
50x120 (ff) 開價 \$164,900  
電燈, 645-28822647 E. 28TH AVE VAN  
39年新, 地段好, 樓上兩睡房, 樓  
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900  
劉麗芳 680-48487341 14TH AVE. BBY.  
56x113 上三房, 樓下一房, 地  
大 \$139,000  
謝松添 RES: 942-55554455 至 4460 呎士定街 BBY.  
兩睡房 66x120, 4房, 大廚房, 有  
冷氣, \$589,000 梁寶琴。4150 BOUNDARY BBY  
地大 50x122, 上3下2大睡房,  
大露台, 3年新, 全新裝修, 開價  
\$248,000 龍啟明 645-28823737 NORFOLK  
地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保  
養一流, 可出租, 開價 \$159,000  
龍啟明 645-2882

### 1922 西7街

複式兩睡房格文由 \$159,000 起  
單層一睡房格文 \$129,900

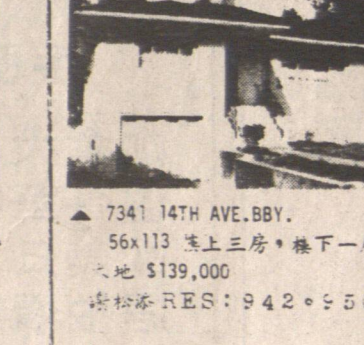
· 風景一流 · 羅馬式浴缸  
· 環境優美 · 全身鑲鑽門  
· 地下單位均有私家花園  
· 樓上單位設有屋頂露台

梁寶琴 688-7888



### 3927 NITHSDALE

樓上3房, 樓下一房, 柚木地板  
50x120 (ff) 開價 \$164,900  
電燈, 645-2882



### 7341 14TH AVE. BBY.

56x113 上三房, 樓下一房, 地  
大 \$139,000  
謝松添 RES: 942-5555



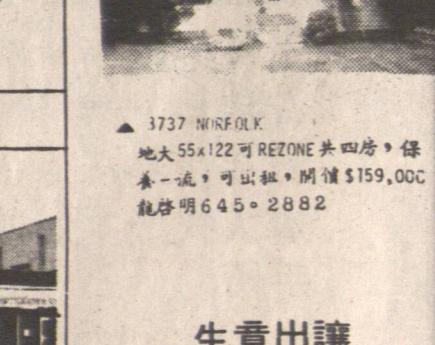
### 4455 至 4460 呎士定街 BBY.

兩睡房 66x120, 4房, 大廚房, 有  
冷氣, \$589,000 梁寶琴。



### 4150 BOUNDARY BBY

地大 50x122, 上3下2大睡房,  
大露台, 3年新, 全新裝修, 開價  
\$248,000 龍啟明 645-2882



### 3737 NORFOLK

地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保  
養一流, 可出租, 開價 \$159,000  
龍啟明 645-2882

## I.C. & I. DIVISION 商業

經理  
梁寶琴  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

## 唐人街地旺







每招募一學生可得二萬日元回佣

8145-130TH STREET,  
SURREY, B.C. V3W 7X4 (604) 594-1816

意。整個國家在發一時要着手解決人

整個國家在發一時要着手解決人民外對中共十三屆三——莫伊總統

外對中共十三屆三  
莫伊總統對趙

革命創造條件。——作建立新的里程碑

**徵求土地開發投資者**

大溫哥華區地產前景看好，為守成，投資，致富之良機。我是建築學士，結構工程碩士，擁有美國和加拿大的工程師執照，並有八年北美建築工程實務經驗，精於設計，營造及管理，更有市場分析之能力。我為人坦誠無欺，勤勞進取。我無虧資本，但我的學識、經驗及能力是您富上加富的點金石，誠徵投資者合夥組土地開發公司，從事房地產開發。您做大股東，共同管理。有誠者請電：(206) 455-4609。

**讓急館餐**

列治文地王  
龍苑

生意穩定  
管理嚴格  
十四年期  
車場碩大  
開價十五萬  
先到先得

**忍痛平賣**

KAM LAI 683-7535 PAGER 667-3160  
GODDARD AND SMITH REALTY LTD.

MR. SUH ( 英語 )  
MULTIPLE REALTY LTD.  
電話：434—1431

---

SURREY  
麵包西餅店  
平價出讓，  
獨市生意  
可投資移民。

中西餐館平賣樓上  
有住房有停車場  
如詳情電話下午時  
間 VERNON, B. C. 542  
3082

雲華中心片打街禮  
物文具旺銷批期長  
租平 \$ A M L I M E  
日五一三一三二  
夜二九八七四〇五

沙城唐人街，唐餐  
館座位60，股東不  
合，生意平賣，電  
話：3066。24

餐館出賣

5369  
5368  
5368

STEINBACK 許，克  
色，性能優良，價  
\$4500，英語電：

BABY GRAND 鋼琴

針衣車理失半平碟  
紅藍燈黃綠色帆布  
58寸封合製時裝牛  
仔褲家 425-57 吳

**貨車出讓**  
976, 小型貨車減  
價, 良好, 平價急賣  
只售 \$1750, 電 4  
423003 或 87  
34046 李大。

**餐館自賣**  
本埠中西飲食一百  
餘種, 大食, 小食  
坐位後有大停車場  
價五萬九或連實買  
電 2b34728

貨倉出租  
近唐人街一千五百呎出租，可做五金工業或其他行業，租金\$1300請電8741960盧洽

家庭生意  
二牌菜汁蔬菜沙律店出讓，位新發屋住宅區，交通方便，生意佳，有前途電5203899

貨物出讓  
士多急讓

The Track  
ESTABLISHED 1988

# 本週末請光臨馬場： 為我們的馬中美女捧場！

十月八日（星期六） 入開時間下午一時十五分

秋日賽馬盛事整天舉行，特別賽事為  
The Pink Lady—出賽馬匹為兩歲或以下雌馬，賽  
程 1-1/8 哩，獎金 \$25,000。

十月九日（星期日） 入開時間下午一時十五分

請在 The Ballerina! 賽事中選擇您心愛的名  
駒，出賽馬匹為三歲或以上雌馬或牡馬，賽程  
1-1/8 哩，獎金達 \$75,000，另加練馬師盃大獎  
\$5,000

十月十日（星期一） 感恩節大賽馬 入開時間下午一時十五分

假期長，怎樣過？到馬場，樂趣多！請特  
別留意 Ascot Graduation 賽事，出賽馬匹為兩歲  
小雄馬或閏馬，賽程 1-1/16 哩，\$25,000 大元  
的獎金，可能成為您感恩節中獲得的恩物。

馬中美女最上鏡  
投注心水中到正！

**POST PARADISE**

Weekdays: 6:15pm  
Saturday, Sunday, Holidays: 1:15pm  
Grandstand Admission \$2.50  
Clubhouse \$4.50

For information, call 254-1631  
For 24-hr. race results, call 254-RACE  
Scratch line, 254-4811

Breeders  
Cup  
© 1988 BCL

沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，60座位，樓上自住，西房一廳，有意者請自費電(306) 642-3551陳洽。

棹仔餐館急讓，生意平穩，資本需小，七、八千元便可，大有良機，悉合兩人合資，有酒牌，有意者請電本埠879-8454林先生接洽。

# Advantage II INSULATED GARAGE DOORS

有厭倦擦淨，  
油漆及修理您的  
舊車房門嗎？

## Install a STANLEY Advantage II

Advantage II 能提供給您：

- 精美設計
- 適合多種不同尺寸的車房
- 五年保養 - Stanley. 能令您有信心

今日可在卑詩冬季房屋展覽會  
(B.C. FALL HOME SHOW) 見面。  
十月十三日至十月十六日

STANLEY DOOR SYSTEMS  
8145-130TH STREET,  
SURREY, B.C. V2W 7M4 (604) 594-1816



和平地樓下  
 非沙夫42街三房  
 租，各樣齊備近  
 小學巴士，交通  
 方便，電：327  
 6040。

九猛庫  
 租1900包水電  
 草草女士3535  
 MW.CRES. 506

土庫出租  
 3000 1155  
 8545 或







由本月中開始至下月五日

（溫哥華訊）雲堦瑪蓮街西南一三〇號，大城市合作戲劇協會所屬的大城市戲院中心，定期慶祝廿六週年紀念，十月十五日（星期六）晚八時開始公演名劇一夜將降臨。

該劇作者為名劇作家恩蓮威廸斯，他是生長於貧窮的華爾斯礦業社會，亦曾著

有「栗米是青色的」一等劇。一九二九年享譽倫敦及紐約之一夜將降臨一劇，將中星期一至週六每晚上演，直演至十一月五日。

每晚八時開演，座位有限，敬希早日訂票。欲知詳情，電話：二六七一七九，與戲院戲票辦事處查詢。

(溫哥華訊) 溫哥華中華會館

（溫哥華訊）溫哥華中華會館理事會為緬懷先儒創業之艱苦及為僑胞作出之貢獻，定於十月十六日（星期日）虔備三牲酒禮、鮮花果品前往山景墓園拜祭，以慰英靈。

屆時希請全體理事，會員，各僑團代表於是日上午十一時在山景墓園集合祭掃。祭畢回會館茶備茶會。

（溫哥華訊）雲堡基亞尼街六六〇號基亞尼公園文娛樂中心，定於十月二十九日（星期二）下午二時至四時，舉行「文娛中心花市展覽」。

(雲訊) 如果遺囑、離婚、僱

你遇到一些法律上的疑難，例如錢債、賠償、福利等等，又不能負擔昂貴的律師費，你可以向那處求助呢？

由於對此項服 查詢。

欲知詳請，電話：四三四一九一六七

不收入場券費用

失業福利金、汽車意外、房屋租賃

時 壹

敬賀台山同鄉會成立

余樹仁

台灣 中國廣東台山縣，是一個著名的僑鄉，旅居山縣外邑僑胞百餘萬，遍佈世界各國，台山縣人口亦成百萬。一台山伯一他們一貫愛家、愛鄉、愛國，熱心支持家鄉教育建設，亦樂於助人。淳厚樸實的台山人，有堅韌不拔、勇於開辟創業的精神。

龍年新曆十月九日，台山熱心社會親所組織之溫哥華，台山同鄉會成立，會章則以台山總會館章程為本，做公益事，團結鄉親，互助互愛，敦睦親誼等等。慶會盛典在名園酒家舉行。這是台山邑僑的特大喜訊，大家應齊心協力，提供實質意見，推舉賢能，促進新會務，群策群力，使台山同鄉會發揚光大，以能達到僑社的敬重。

我們聰明的台山人，熱情有禮，勤勞節儉，品格高尚。願將它和中國悠久的文化結合成一體，獻給加拿大多元文化進步繁榮的社會，以及昂然熱烈支持中國現代化作出更多的貢獻！

同時，素里埠兒童意大利語言

亦定於一九八八年十月十五日（星期六）上午九時半開始上課。欲知詳，電話四三〇一三三三七查詢。

(雲訊) 本埠

(雲訊)本埠榮、域多利龍岡  
殷商現任關隴西堂席開燦寧，加西  
顧問，開平總會館正中學同學會林  
理事、龍岡公所常華僑公立學校  
務委員、華僑公立宗社、怡廬書社

(溫哥華訊)

雲堤基亞尼街六二六〇號基亞尼公園，卜葬於基亞尼墓園。是日中午十二時，由關永存表孝眷答謝，並

出售，每攤展出  
費九元。買花者

不收入場券費用。十二時半以後，欲知詳情，電話：四三四一九一六七查詢。

參加喪禮親友魚貫入場，人數達二百四十多名，素車五十多輛，場面異常熱鬧。

岡公所、華僑聯會、加西培正同學會、怡康報社、哲學研究會等各界，並將各捐銀十元，並將金磚接合。

其一  
林毓彦

|                    |    |                    |                    |    |                                          |
|--------------------|----|--------------------|--------------------|----|------------------------------------------|
| 台上風和龍戴虎            | 賀聯 | 群英志氣高齊減<br>飲水思源不忘本 | 徵求賢記會門開<br>同訂共謀該發展 | 其二 | 水到渠成欣翠節<br>山台同鄉會組成                       |
| 山中日麗隱鳳麟            |    | 萬里長征奮向前<br>弘揚國粹自必然 | 叔伯姪婢請進來<br>會務蒸蒸日上  |    | 邑儔創辦志高明<br>中流砥柱合群情                       |
| 由開蓬寺堂開源<br>開平總會會館始 |    | 黃潤根向靈前行<br>如蟻，並獻花。 | 和，陪祭開祥園<br>，主席張    |    | 君主持中國傳統<br>禮儀，衆向開源<br>雲默念致哀。譽<br>禮生開鑼抬、開 |

樹仁

等。慶會盛典在  
是台山邑橋的特  
心協力，提供資  
，促進新會務，  
同鄉會發揚光大  
敬重。  
山人，熱情有禮  
高尚。願將它和  
意結成一體，獻  
進步繁榮的社會  
中國現代化作出

專印喜帖  
685-85

中國  
大預言家  
左筆權  
現寓  
溫哥華  
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目  
精批命理・標準論相・  
龜卜易卦・天星擇日・  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新知舊雨・移玉駕臨  
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC., B. C. V6A 2Y5.  
寓溫哥華唐人區緬街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)



**濃情厚意**

送出你們的

精美印刷公司現已開始  
承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B. C. Canada.  
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566



**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘 鼻敏感 頸頭 肩膀 背脊  
關節諸傷痛 免費治。

東15街 649號  
電：872-8720

**譚公廟**

▲城多梨埠唐人街頂樓。

1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點  
逢星期一、二休息

**CASINO**

賭場

21 點 輪盤

今晚 6 時 現在每週七晚開放

**Holiday Inn**  
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

**Richmond**  
8440 Bridgeport at #3 Road

**Guildford**  
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

**Langley**  
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

爲你保留好時光

特價彩色入籍相：護照相  
各兩張 \$ 9.95  
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套  
溫哥華 24張 只收1.99  
唐人街 36張 只收2.99

ROVA SCOTIA BANK 隔隣  
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)


**嘉禾大戲院**  
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
 溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

**成龍為正義再度拼命**  
**警察故事續集**


 成龍 主演、導演、監製  
 張曼玉 董驥  
 林國雄 監製

10月7-8號  
 加開午夜場

兒童不宜

加同  
 影場

**一妻兩夫**

鍾鎮濤 梅艷芳  
 鍾楚紅 陳友

能知過去未來。一生人財福占卦五元。  
 口談算命二十元。錢音算命三十元。外  
 埠熱客寄命二十元。結婚擇日、移居  
 入伙、解卦醮照起幽、招魂、脫胎、脫  
 胎、福星求運、七天候救。在住宅。  
 467 PRIOR ST. ALEX. JACKSON ST.  
 電話 2204-4-22000N WA 263

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售  
性感 ● 香艷 錄影帶  
● 新潮 ● 刺激 天天新款

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
男女：兩部電影全部性感有個性情的電影  
WARNING: COMPLETELY OVERHEATED WITH SEX  
最後連映兩部 保證滿意 夫婦九元

GO FOR IT  
Starring:  
Tiffany Clark

UP IN THE AIR  
Starring: China Lee

**18+** WARNING: Completely concerned with sex  
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER  
SHOWTIMES: DAILY 11 a.m., 7:30, 9:00, 9:30,  
8:45 L.D. BRN

[illegible]

**新聲戲院**

地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

(第二週接力續映)

導演王晶

# 求愛敢死隊

求愛千百式 一次笑唔夠!

吳啟華 呂少玲  
吳啟華 呂少玲

蕭芳芳 張曼玉  
蕭芳芳 張曼玉

趙雅芝 鄭淑賢  
趙雅芝 鄭淑賢

羅啟銳 李美鳳  
羅啟銳 李美鳳

譚詠麟 陳雅倫  
譚詠麟 陳雅倫

劉德華 吳國良  
劉德華 吳國良

2 年現身

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

10月8、9日 星期六、日

5:30 P 特別場介紹

鄧碧雲  
沈殿霞

南北媽打

笑到咳嘅90分鐘

副片

大丈夫 記

上海之夜

“就算自由  
神像同巴黎鐵塔  
撞埋一齊  
都未驚過。”

我係精英  
“BB1”

周潤發  
李子雄  
王祖賢  
葉倩文

張艾嘉  
鍾鎮濤  
葉倩文

星期五、六晚

雙線午夜場

10月5日 星期日

熱力戀

張國榮

緊接香港

城市時裝

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

**FOX**

**Cinema**

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 **Graded XXX**

CENTER STREAD GIRLS

Starring: Annette Haven

PRINCESS SEKA

Starring: Seka

WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人\$4.50 老人\$2.50

夫婦\$7.50

五時後免費, 四車在戲院後面

雙八座

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX



馬膽 SEVENTH  
1. JOE HOLLY

FRIDAY, OCTOBER 7, 1988

|               |                    |              |           |                |
|---------------|--------------------|--------------|-----------|----------------|
| SEVENTH ( 3 ) | PURSE              | \$6,900 3 YO |           |                |
| CLAIMING      | \$16,000           |              | 6 1/2     | FUR            |
| 113-06        | 1 JOE HOLLY        |              | S KRAHMER | 115 降班求勝 ( 正 ) |
| 107-07        | 02 POWDER PARK     |              | B JOHNSON | 110            |
| 107-07        | 3 MACARDI RIPPIN   |              | N WALKER  | 110 有力爭勝 ( 副 ) |
| 113-06        | 04 DUKE OF INDY    |              | A NOGUEZ  | 110            |
| 103-06        | 5 EXPO SPIRIT      |              | F FUENTES | 112            |
| 107-06        | 06 WISDOM LIL BRAT |              | R SOLIS   | 110 不過不失 ( 冷 ) |
| 97-06         | 07 UNFAIR TARIFF   |              | J MENA    | 112            |
| 113-06        | 08 ALEC PILASTER   |              | C LOSETH  | 110            |

# 文勝精選

1. Northrn Jen (A. Noquez)  
Regal Yankee (A. Cuthbertson)  
Devilry's Devil (C. Curcio)
  2. Bryandaville (M. Walker)  
Zeminda (C. Loseth)  
Miss Nirod (L. Lacoursiere)
  3. Counnt Lute (S. Krasner)  
Fleet Avodine (C. Loseth)  
Essendene Jones (A. Noquez)
  4. Knotty Problem (D. Rycroft)  
Heather's Class (S. Krasner)  
Von Custer (R. Solis)
  5. Wander Alone (A. Noquez)  
Sunrise Tequila (A. Cuthbertson)  
Summit Power (M. Quong)
  6. Billy Budget (No Boy)  
Tod Mountain (A. Noquez)  
Only In The Dark (No Boy)
  7. Macaroni Ripper (M. Walker)  
Joe Holly (S. Krasner)  
Duke Of Indy (A. Noquez)
  8. Charlie Chalmers (B. Johnson)  
Oakridge Lad (S. Krasner)  
Commander Bold (J. Mena)
  9. Keprima (C. Loseth)  
Kelli's Boon (A. Cuthbertson)  
Exotic (C. Curcio)  
Summer Bold (B. Johnson)
- Best Bet :
8. Charlie Chalmers (B. Johnson)

| FIFTH (13) PURSE \$4,500 3 YO |                      | 6 1/2 FUR     |              |
|-------------------------------|----------------------|---------------|--------------|
| CLAIMING \$5,000              |                      |               |              |
| 109-04                        | 01 SOREAN PASS       | J MENA        | 112          |
| 109-04                        | 02 SUMMIT POWER      | M QUINN       | 112 小心提防 (副) |
| 108-05                        | 03 GUARD ROCK        | S KNASHER     | 115          |
| (108-01)                      | 04 CURIOUS PAPA      | L LACOURSIERE | 112          |
| (109-04)                      | 05 DUNBUSTER         | C CURCIO      | *115         |
| 112-01                        | 06 SUNRISE TEQUILA   | A CUTHBERTSON | 115          |
| 108-05                        | 07 SHIRT GLO         | M WALKER      | 112          |
| 109-01                        | 08 KODI BUREAU       | G LOSETH      | 112 上次熱門 (冷) |
| 109-07                        | 09 WANDER ALONG      | A NOGUEZ      | 112 可以偷元 (正) |
| 104-05                        | 10 SPLITTING BAR     | H JOHNSON     | 115          |
| -Also Eligible-               |                      |               |              |
| E1                            | NATIONAL FAME        | C CURCIO      | *105         |
| 112-02                        | E2 SHARP RAINBOW     | R SOLIS       | 112          |
| 112-01                        | E3 STAR WARS GENERAL | C LOSETH      | 112          |
| 112-01                        | E4 RISING HIT        | N WALKER      | 112          |

| EIGHTH (8) PURSE \$12,000 3 YO |                     | 6 1/2 FUR     |             |
|--------------------------------|---------------------|---------------|-------------|
| ALLOWANCE                      |                     |               |             |
| (107-07)                       | 01 RIVER CLIPPER    | C CURCIO      | *109        |
| 80-06                          | 02 JUDGE ME NIK     | A NOGUEZ      | 110         |
| 110-08                         | 03 LONNA'S SURPRISE | L LACOURSIERE | 115 三甲可入(冷) |
| 110-08                         | 04 OAKRIDGE LAD     | S KRASNER     | 112         |
| 112-03                         | 05 CHARLIE CHALMERS | B JOHNSON     | 114 冠軍騎師(副) |
| 104-09                         | 06 COMMANDER BOLD   | J MENA        | 115 上次燬地(正) |

| ALININ          | TH      | PURSE \$4,100 S&P | F&M           |               |
|-----------------|---------|-------------------|---------------|---------------|
| CLAIMING        | \$4,000 |                   |               | 5 1/2 FUR     |
| 109-10          | 01      | KEPRIMA           | C LOSETH      | 117 對手平平 (正)  |
| 109-09          | 02      | KELLI'S DO'IN     | A CUTHBERTSON | 114           |
| 109-08          | 03      | THIEF OF TIME     | R SOLIS       | 117           |
| 109-10          | 04      | NANA'S SIS        |               | *109 輕勝有利 (冷) |
| (108-03)        | 05      | ALDONJIN MAIDEN   | D RYCKROT     | 114 上次過冷 (冷)  |
| (105-04)        | 06      | EXOTIC            | C CURCIO      | *109 有力再贏 (副) |
| 89-06           | 07      | SALES GIRL        | D MYLREA      | 114           |
| 109-09          | 08      | MARISSA           | L LACROUSIERE | 114           |
| 107-10          | 09      | SUNNIE BOLD       | B JOHNSON     | 114           |
| 109-10          | 10      | CATASTROPHE       | D BROCK       | 117           |
| -Also Eligible- |         |                   |               |               |
| (109-09)        | 01      | VOLCANIC BLAST    | A MOQUEZ      | 117           |
| (111-01)        | 02      | DONNA DEARLY      | M WALKER      | 114           |
| 112-10          | 03      | EXPLOSIVE DRUMS   | B JOHNSON     | 117           |
| 113-09          | 04      | WOOD COMMAND      | R SOLIS       | 117           |

|          |          |                    |               |     |
|----------|----------|--------------------|---------------|-----|
| SIXTH    | 13A      | PURSE \$4,900 2 YO | Q8            |     |
| CLAIMING | \$12,500 |                    | 6 1/2         | FUR |
| 99-04    | 01       | ONLY IN THE DARK   |               | 110 |
| 109-03   | 02       | BILLY BUDGET       |               | 110 |
| 1106-03  | 03       | TOKETTE            | L LACOURSIERE | 110 |
| 1110-02  | 04       | PIASTER'S          | M WALKER      | 110 |
| 99-06    | 05       | TOP MOUNTAIN       | A NOGUEZ      | 110 |
| 99-04    | 06       | COMPANION D'AMOUR  | C LOETH       | 110 |
| 99-04    | 07       | ED'S BEST BOY      | B JOHNSON     | 115 |
| 109-03   | 08       | OUTER WORLD        | A CUTHBERTSON | 115 |

留意騎師 (副):

後勁不俗 (冷)

狀態甚勇 (正)

WEATHER CLOUDY TRACK FAST  
PARADE TO POST 6:15 P.M.  
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2  
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7  
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3  
EXACTOR -RACES 4 THRU 8  
TRIACTOR -RACE 9



馬偉俊  
DON  
MAH

**Sutton**  
GROUP  
West Coast Realty  
Office 986-9321

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外

 685-9743

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

---

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話：255-6571 (五線)，255-6010

**常備各種魚類**

|                                                                                         |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>紅衫魚 紅魷魚<br/>             黃花魚 白鰮魚<br/>             牙帶魚 生魚<br/>             獅子魚 墨魚</p> | <p>中國各類有頭鮮蝦<br/>             大小西士龍蝦尾及扒蝦尾<br/>             急凍香港產鮮魷魚<br/>             去水鮮魷筒</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|

**各西士齊備**

中國去頭有光白蝦及蝦肉  
 中國AAA牌去頭有光墨蝦及蝦肉  
 緬甸去頭有光白蝦及蝦肉  
 越產去頭有光白蝦及蝦肉  
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
 中國各類有頭墨蝦  
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
 急凍香港產鮮魷魚  
 去水鮮魷筒

**歡迎遠近採購**  
**寄送貨快捷**

**日本各類冬菇及**  
**新到中國各類冬菇**  
**「一日一冬菇，**  
**精神倍爽朗」**

**源源運到，大量供應**

麵飽西餅  
生日蛋糕  
早午茶餐

結婚禮餅  
精美餅券  
粥粉麵飯



# 北園

## NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

### 瑤璫禮堂 筵開卅席

|       |         |       |       |       |       |       |       |       |      |      |
|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|
| 七彩大拼盆 | 上湯龍蝦2½磅 | 紅燒八珍翅 | 掛爐片皮鴨 | 紫羅炒鴨片 | 釀焗鮑魚羹 | 當紅炸子雞 | 清蒸海上鮮 | 奶油扒肆蔬 | 楊州炒飯 | 生紅菜盆 |
|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|

\$168.00

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828



# 樓酒大宮漢

## KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

**特價  
酬賓席**

- 七彩大拼盆
- 上海龍蝦2磅
- 紅燒八珍翅
- 掛爐片皮鴨
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 楊州炒飯
- 紅豆沙
- 生美羹

\$168.00

- 奶油龍蝦2磅
- 油泡明蝦
- 扒肉會魚肚羹
- 掛爐片皮鴨
- 七彩炒鴨絲
- 當紅炸子雞
- 翡翠象拔蚌
- 青吊雙脆口
- 楊州炒飯
- 紅豆沙
- 合時生菜

\$148.00

**超值賀賓席**  
鮮龍蝦大沙律  
貳大熱蟹：金銀鮮麻鮑甫  
玉掌美人魚

- 濃椒雞鮑翅
- 紅燒雙乳豬
- 薑汁鮮露手
- 奶油焗海鮮飯
- 冰花木瓜燉雪耳
- 四式美點

**\$328.00**

金麟餐廳



KINGSTON  
RESTAURANT

每款\$2<sup>95</sup>

干炒牛河  
星洲炒米  
(祇限堂食)

各式粥品\$1<sup>50</sup>

粥粉麵飯  
價錢公道

---

地址：華埠歌雅街 617 號  
681·1109

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐  
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅  
中西餅食 座位舒適  
冷熱飲品 七天營業  
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕  
承接結婚禮餅  
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心







新出品

## 金裝 北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg

比舊庄多一倍

介紹期間

特價發售

30 支庄

每盒 15.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

〈新張期間，特價酬賓，繼續進行〉

本市場內一切華洋雜貨，牛奶奶包，  
冰鮮海產，時菜生菓，工藝瓷器。

都減至

七折—九折

(除特價品外)

凡惠顧

本超級市場 5.00 元以上，可獲在  
新華停車場免費停車一小時。  
如購物 10.00 元以上，  
可獲  
兩小時免費停車之優待！

營業時間

星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM  
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM電話  
685-5263達時旅運中心  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚)  
\$1099 起香港 (三晚)  
曼谷 (三晚)  
\$1449 起曼谷 (三晚)  
\$1359 起

精選特點：

- 來回香港或曼谷機票，四程一年有效。
- 住宿香港維多利亞酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店 (雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票●酒店●接送

好介紹

參加上述旅程，將可  
獲贈三藩市/羅省機票專售各大航空公司前往東南亞各大  
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；  
週六，早上十時至下午二時。

## 美景食屋

Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

美味無窮 享受出眾

|      |      |
|------|------|
| 早餐快餐 | 麵飽蛋撻 |
| 特價午餐 | 中西餅食 |
| 粥粉麵飯 | 冷熱飲品 |
| 結婚禮餅 | 各式其適 |
| 生日蛋糕 | 任君選擇 |

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅

附設

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

LOONG FOONG

RESTAURANT  
AND BAKERY七天營業  
歡迎惠顧

供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

## 中國參茸行

中藥配方，專人主理，零沽批發一律歡迎。

今期推出特平特價品：

原色甜杞子每磅 \$3.99 靚北祈片每磅 \$8.99  
正四川紋黨參每磅 \$5.85 正西歸頭每磅 \$5.75  
新到各種靚冬菇，江瑤柱特價推出。  
向陽牌 10 x 10 CC 人參蜂王漿 \$9.75 4合  
神糧茶每合 \$0.79 羊城牌川貝枇杷露每樽 \$0.99  
鹿尾鞭精每合 \$2.99 花旗參，吉林參繼續七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

即舊中國參茸行對面 電話：682-1113 由歷代祖傳黎驚祥先生主理

## 特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達  
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%  
\$50,000 以上 9.45%  
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。

本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息·每月收益

無最低存款限額

億兆信託·百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗  
地址：華埠分行片打東街 130 號  
電話：685-3935